

SIENTE EL BOSQUE

**caminos
y cuentos**



Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua

Reyno de Navarra  Nafarroa Erresuma

BAZTAN
BIDASOA

TURISMOA

kontatu bertze bat

Cuenta otra historia



Baztango
Udala

Presentación

'**SIENTE EL BOSQUE**' es una propuesta para conocer y sentir Baztan-Bidasoa de forma diferente. En este proyecto se combinan los recursos naturales de nuestra comarca (sobre todo bosques y ríos) y los recursos culturales (historias populares, mitología, creencias...).

El objetivo principal es que el visitante tenga una relación y experiencia agradables con la naturaleza, mediante la lectura de los cuentos de este libro en los lugares propuestos, o a través de terapias que cada uno desarrolle para sentir la naturaleza y conocerse mejor. O combinando ambas.

'**SIENTE EL BOSQUE**' es una oportunidad para disfrutar de la experiencia en la naturaleza con amigos, con la familia, con la pareja, o sencillamente solo o sola.

La mayoría de los lugares, cuentos e historias que encontrarás aquí han sido propuestos por sus habitantes y/o entidades. En la elección de los lugares se ha tenido en cuenta la accesibilidad, la conservación de la naturaleza y el equilibrio territorial de la comarca. Aunque la mayoría de los cuentos e historias han sido recogidos "in situ", han sido transformados y adaptados por un grupo de profesionales con el fin de tener una línea común y tratar diferentes temas. Así, en la medida en que un cuento o historia refleja las preocupaciones, problemas, sentimientos, deseos, creencias... de la sociedad del momento, unos están basados en tradiciones locales y otros en preocupaciones y retos de la sociedad actual de Baztan-Bidasoa.

Con esta propuesta la Asociación de Turismo Baztan-Bidasoa apuesta por un turismo responsable y sostenible, colaborando con diferentes entidades locales de la comarca, evitando algunos lugares con riesgo de masificación y alteración de sus valores o realizando una propuesta complementaria a estos lugares. En este sentido, son de agradecer las reflexiones, aportaciones y ayudas realizadas por miembros de la asociación, habitantes y entidades.

Este libro que tienes entre manos tiene una edición reducida y es sin ánimo de lucro. Los ingresos por venta se destinarán a los gastos de edición. Así, también lo puedes encontrar en la edición digital: www.baztan-bidasoa.com

Confianza en que la experiencia te resulte interesante, ¡buen viaje!



Asociación de Turismo Baztan-Bidasoa

LG NA 1403-2021

Ubicación de los recorridos y puntos



| | LUGAR | CUENTO | PÁGINA |
|----|--|--------------------------------------|--------|
| 01 | Arroyo de Txaruta (Donamaria) | 'La noche para los de la noche' | 12-15 |
| 02 | Castañar de Sarasola (Beintza-Labaien) | 'La hoja del castaño' | 16-19 |
| 03 | Río Ezkurra (Doneztebe) | 'Lo que trae el agua' | 20-23 |
| 04 | Castañar de Azkilarrea (Arantza) | 'El castaño de la cruz' | 24-27 |
| 05 | Fuente San Juan Xar (Igantzi) | 'El hombre con sombrero y la fuente' | 28-31 |
| 06 | Arroyo de Argiñenea (Lesaka) | 'Una nueva era' | 32-35 |
| 07 | Benta Beltza-Kondendiaga (Bera) | 'Contrabando' | 36-39 |
| 08 | Arroyo de Uraundi (Zugarramurdi) | 'El fuego se ha encendido' | 40-43 |
| 09 | El camino de Axular (Urdazubi) | 'Gero (Luego)' | 44-47 |
| 10 | Gaztelu zokoa (Amaiur) | 'Lo que se da se quita' | 48-51 |
| 11 | El puente de Lamiarrieta (Arizkun) | 'Zapatos y pan' | 52-55 |
| 12 | Arroyo de Beltzuri (Lekaroz) | 'La estatua de oro (una distopía)' | 56-59 |
| 13 | Arroyo de Mitxaurte (Berroeta) | 'El pregón del niño' | 60-63 |

Características generales. Consejos.

• **PUNTO DE INICIO:** todos los caminos empiezan y terminan en una localidad o punto concreto de carretera, con un lugar adecuado para aparcar el coche. **No andes con el coche por caminos y pistas de montaña.**

• **SENDEROS FÁCILES:** en la mayoría de los casos, se basan en el trazado y señalización de otros itinerarios (Camino de Santiago, Vía Verde, Grandes Recorridos GR, Senderos locales...). En la ficha de cada sendero encontrarás los apartados "**Cómo llegar**" y "**Señalización**" y un código "**QR**" con el enlace a wikiloc. Sin embargo, la cobertura telefónica no está asegurada en todos los lugares, sobre todo en zonas de barrancos.

• **DISTANCIAS CORTAS / POCO DESNIVEL:** los recorridos tienen una **distancia máxima de 5 km** y un **desnivel de 150 metros**. Sin embargo, **se aconseja:**

- Llevar zapatillas de montaña o botas ligeras. Una mochila pequeña.
- Llevar agua (el agua de los arroyos no siempre es potable, sobre todo en verano).
- Caminar tranquilamente, disfrutando con el recorrido.

• **PUNTOS CONCRETOS:** la mayoría de las veces se propone un lugar concreto para leer el cuento o sentir el bosque, pero no siempre: en estos casos puedes elegir tú mismo el lugar.

• **ACTÚA CON RESPETO:** se han elegido lugares accesibles, sin dificultades y tranquilos. En este sentido, se han descartado aquellos de difícil acceso, peligrosos o de gran distancia, evitando algunos en riesgo de masificación en Baztan-Bidasoa. Pero no se puede garantizar la "tranquilidad" en todas partes: al igual que tú, otros visitantes, habitantes, ganaderos... pueden transitar el mismo lugar. Al final, somos los humanos los que creamos las leyendas o historias de esos lugares; la propia leyenda es un indicador de la presencia humana. Si al llegar al lugar, hay alguien más actúa con respeto.



Baztan-Bidasoa

Turismo Elkarte

Si quieres conocer y sentir nuestros bosques, la Asociación Baztan-Bidasoa Turismo te ofrece un servicio profesional de calidad:

APARTAMENTOS

| | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------|-------------------------------|-------------|-----------------------|
| Angiz I-II | 615 730 792 | Sunbilla | Indianoabaita I-II-III | 948 599 260 | Urdazubi-Urdax |
| Basajaun basoa | 948 928 922 | Igantzi | Kastonea I-II | 948 581 393 | Erratzu |
| Gainkoborda | 637 466 107 | Etxalar | Mendialdea | 606 431 355 | Amaiur |
| Gure Lur | 697 873 461 | Sunbilla | Tresanea | 948 450 287 | Ituren |

ALBERGUES

| | | | | | |
|------------------------------|-------------|------------------------|----------------------------|-------------|---------------------|
| Albergue Non Stop Inn | 948 928 922 | Igantzi | Graxiana aterpetxea | 675 711 498 | Zugarramurdi |
| Arantzako Aterpe | 948 634 179 | Arantza | Lekarozko aterpea | 948 581 804 | Lekaroz |
| Beintzako aterpetxea | 948 450 014 | Beintza-Labaien | Tompalenea aterpea | 948 635 166 | Etxalar |

HOTELES

| | | | | | |
|-----------------|-------------|------------------|----------------------------|-------------|-----------------------|
| Amezti | 948 450 028 | Doneztebe | Palacio de Yrisarri | 948 928 922 | Igantzi |
| Churrut | 948 625 540 | Bera | Posada Elbete | 948 581 519 | Elbete |
| Elizondo | 948 580 872 | Elizondo | Trinkete Antxitonea | 948 581 807 | Elizondo |
| Ezkurra | 948 615 098 | Ezkurra | Urgain | 948 592 063 | Oronoz-Mugairi |

RESTAURANTES-BARES

| | | | | | |
|--------------------------|-------------|------------------|----------------------------|-------------|-----------------------|
| Arantzako Aterpe | 948 634 179 | Arantza | Kastonea | 948 581 393 | Erratzu |
| Aritzigain | 948 450 540 | Sunbilla | La Koxka | 948 599 042 | Urdazubi-Urdax |
| Bar Fútbolin | 948 580 683 | Elizondo | Lenkonea | 948 625 540 | Bera |
| Casino | 948 581 251 | Elizondo | Olari | 948 452 254 | Irurita |
| Burlada | 948 634 027 | Arantza | Ordoki | 948 453 165 | Arizkun |
| Donamariako Benta | 948 450 708 | Donamaria | Palacio de Yrisarri | 948 928 922 | Igantzi |
| Etxebertzekoborda | 948 580 400 | Elizondo | Posada Elbete | 948 581 519 | Elbete |
| Herriko Ostatua | 948 635 465 | Etxalar | Tresanea | 948 450 287 | Ituren |
| Jolastoki | 948 928 922 | Igantzi | Urgain | 948 592 063 | Oronoz-Mugairi |



CAMPING

Ariztigain camping 948 450 540

Sunbilla

CASA RURALES

Alkeberrea 948 630 540
Aroxtegi 699 022 899
Arzenea I-II 948 450 441
Ballenea 948 581 393
Baserri 618 7783 28
Eguzki 651 859 435
Ekain Xokoa I-II 649 055 225
Fuentehermosa I-II 646 189 737
Galantenea I-II 656 740 506
Gontxea 948 453 433
Iratxekoberea I-II 948 631 049
Istarbey 609 222 181
Jauregia I-II 948 585 003
Kordoa 948 453 222
Larralde 676 306 096

Bera
Sunbilla
Ituren
Erratzu
Etxalar
Erratzu
Zugarramurdi
Elizondo
Ituren
Arizkun
Bera
Elizondo
Aniz
Erratzu
Elizondo

Lartzarrea 948 393 031
Martiorneko Borda I-II 948 450 554
Matxingonea I-II 948 599 240
Matxingonea I-II 649 550 568
Mikelestonea I-II-III 948 635 075
Peruarnea 948 635 174
Perugorria Berria 616 897 935
Telleri 948 634 040
Urritia 948 635 222
Urruska 626 128 719
Utxunea 609 782 309
Zapatilenea 676 791 106
Zigako Etxezuria 948 452 078
Zilbetinea 948 453 489

Arizkun
Oitz
Urdazubi-Urdax
Zozia
Etxalar
Etxalar
Etxalar
Arantza
Etxalar
Elizondo
Donamaria
Iurrita
Ziga
Arizkun

ACTIVIDADES-VISITAS

Amaiur arqueología centro-museo 641 345 983
Amaiur molino 619 955 709
Amezitia BTT 948 450 028
Baztan Tours 948 452 652
Baztan Trek 696 133 686
BKZ Navarra Aventura 948 592 322
Etxalar. Visitas 637 466 107
Etxalar Palomeras 690 267 756
Irrisarri Land 948 928 922
Katea Bike 948 631 218

Amaiur
Amaiur
Doneztebe
Elizondo
Erratzu
Narbate-Elizondo
Etxalar
Etxalar
Igantzi
Bera

Contrabando. Paseos 690 267 756
Orbela Guías de montaña
Espeleología Lezealde 948 450 014
Ordoki Hípica 616 160 115
Taxi Aleman 660 282 665
Trilogía de Baztan 670 336 232
Urdax. Cuevas 948 599 241
Urdax. Monasterio 948 599 031
Zugarramurdi. Museo de las brujas y cuevas 948 599 223

Etxalar
Beintza-Labaien
Arizkun
Iurrita
Elizondo
Urdazubi-Urdax
Urdazubi-Urdax
Zugarramurdi

NUESTROS PRODUCTOS

Amaiur talos 619 955 709
Arkupe pastelería 948 580 059
Autxitxia quesería 657 576 142
Ixiart artesanía-Bertiz 679 609 615

Amaiur
Elizondo-Irurita
Elizondo
Bertiz

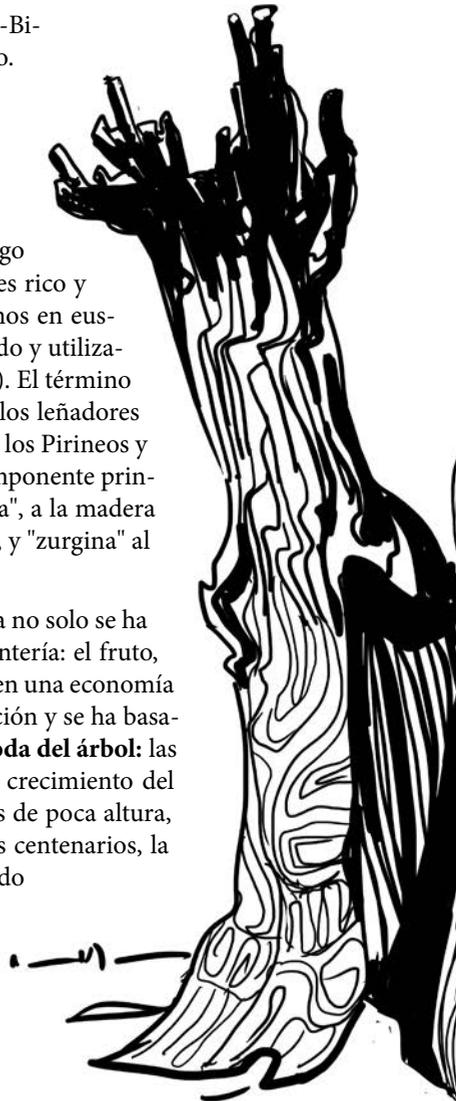
Jauregia quesería 675 550 960
Kortariko quesería 948 580 427
Malkorra pastelería 948 580 061

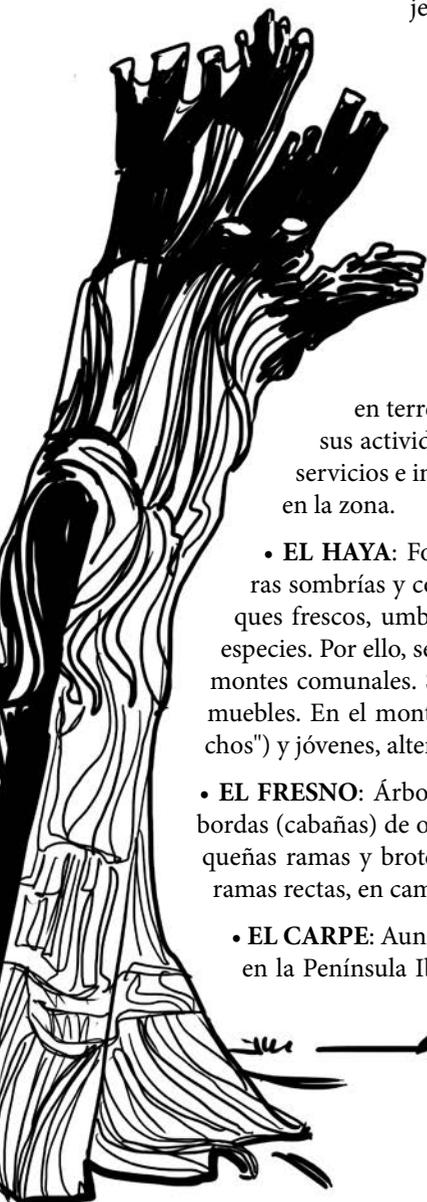
Aniz
Lekaroz
Elizondo

Los bosques de Baztán-Bidasoa

La mayoría de los bosques y montes de Baztán-Bidasoa son comunales y su uso está regulado. Los ayuntamientos, junto con el Gobierno de Navarra, se encargan de su conservación y explotación. Es una fuente de recursos para los pueblos y eso explica la estrecha relación entre el ser humano y el bosque. En la mayoría de los pueblos sus habitantes tienen derecho a un "lote" de leña para el fuego del hogar. El vocabulario relacionado con el bosque es rico y variado: los términos "oihana" y "basoa" son sinónimos en euskara, pero en Baztán-Bidasoa "oihana" es más conocido y utilizado, y es la raíz del término "oihangintza" (silvicultura). El término "mendia" (monte) también se utiliza para referirse a los leñadores ("mendi mutilak"), sobre todo a los que trabajaron en los Pirineos y en los Alpes a mediados del siglo XX. Mientras al componente principal del árbol y leña de hogar se le denomina "egurra", a la madera para la construcción o fabricación de muebles "zura", y "zurgina" al profesional o carpintero.

El aprovechamiento de los bosques de Baztán-Bidasoa no solo se ha limitado a la leña para el fuego o la madera de carpintería: el fruto, las ramas, la madera podrida... se aprovechaba todo, en una economía que durante siglos ha tenido pocas vías de comunicación y se ha basado en la autosuficiencia. Un indicador de ello es **la poda del árbol**: las ramas se cortaban con sierra o hacha, orientando el crecimiento del árbol. Así, en el bosque encontramos gruesos troncos de poca altura, a menudo podridos y huecos por dentro; son árboles centenarios, la mayoría plantados por el ser humano, que ha controlado su crecimiento. Aunque estas técnicas han caído en desuso, algunas se han recuperado y se siguen utilizando. Algunos árboles que aparecen en nuestros bosques (y cuentos y leyendas) son:





- **EL CASTAÑO:** Aunque se cree que los romanos lo trajeron a la Península Ibérica, los últimos estudios están demostrando que estaba aquí en las glaciaciones. El castaño es un claro ejemplo de la economía local basada en la autarquía, se aprovechaba casi en su totalidad: el fruto, la castaña, preciado alimento de invierno; la madera, para carpintería; la piel y ramas finas, para cestería; y la madera interior podrida, se utilizaba como abono.

- **EL ROBLE:** La madera más utilizada en la construcción de las casas de Baztan-Bidasoa es el roble, por su solidez y durabilidad. El fruto, la bellota, es muy apreciado para alimentar al ganado. Su presencia en terrenos soleados y llanos ocupados por el ser humano para sus actividades (zonas de agricultura, ganadería o actualmente de servicios e industriales) ha reducido considerablemente su presencia en la zona.

- **EL HAYA:** Forma los bosques más grandes de la comarca, en laderas sombrías y cordales de montaña. De crecimiento rápido, forma bosques frescos, umbríos y limpios, donde difícilmente se desarrollan otras especies. Por ello, se está extendiendo considerablemente, sobre todo en los montes comunales. Se utiliza para el hogar (lotes de leña) y fabricación de muebles. En el monte se ven con frecuencia ejemplares podados ("trasmoschos") y jóvenes, alternados.

- **EL FRESNO:** Árbol relacionado con el pastoreo, aparece alrededor de las bordas (cabañas) de ovejas (no forma bosques) y delimita su entorno. Sus pequeñas ramas y brotes frescos son un alimento estimado de las ovejas. Las ramas rectas, en cambio, se utilizan como guías de las alubias en las huertas.

- **EL CARPE:** Aunque en el periodo Glacial era una especie muy extendida en la Península Ibérica, actualmente solo se encuentra de forma natural en el Espacio Natural Protegido de San Juan Xar, entre Igantzi y Arantzeta. La denominación en el euskara local ("pagolizarra") hace referencia a la semejanza con el haya ("pagoa"), por su hoja; y con el fresno ("lizarra"), por su corteza.

Baños de bosque

El origen de los “baños de bosque” está en Japón, en los años ochenta. Allí se le conoce como “shinrin-yoku”, palabra formada por las palabras japonesas “para el bosque” y “para el baño”.

Una interpretación libre aproximada sería “bañarse en la atmósfera del bosque” o “disfrutar del bosque a través de los sentidos”.

El Ministerio de Agricultura, Forestal y Pesca de Japón impulsó esta práctica en 1982 con dos objetivos principales:

- Poner en valor los bosques del país, fomentando su uso y disfrute.
- Combatir el estrés y favorecer la relajación de una población altamente presionada por la competitividad.

El baño de bosque consiste en visitar un bosque con los cinco sentidos para conseguir el bienestar o beneficio para la salud de la persona. **Este libro no es una guía para el desarrollo de esta terapia, para ello existen publicaciones específicas y profesionales.** Es una propuesta de lugares accesibles para esta práctica, tranquilos la mayoría del año. Es obvio que en Baztan-Bidasoa existen más espacios para el desarrollo de esta terapia, probablemente más adecuados, y conocidos por los profesionales de esta disciplina.

Los bosques de Baztan-Bidasoa están llenos de energía y naturaleza y, sin duda, un baño de bosque y la lectura tranquila de un cuento son compatibles, complementarios y saludables.



En este libro de cuentos y leyendas aparecen diferentes temas y personajes. Algunos de ellos han sido habitantes de estos pueblos, protagonistas o participantes de historias a menudo anecdóticas o "célebres" en el lugar, pero que reflejan las preocupaciones, miedos, deseos y creencias de la sociedad de esa época. Otros son personajes de la mitología vasca, arraigada en la cultura rural de Baztan-Bidasoa:

- **LA LAMIA:** Según el antropólogo Julio Caro Baroja, los vascos tomaran el nombre y características de la lamia de la Antigua Roma, que luego fueron transformando y suavizando, convirtiéndola en una agradable joven con patas de pez, de pato u otro animal. La lamia es caprichosa y acostumbra a hacer lo que quiere, pasa el tiempo en la orilla del río, peinando su larga cabellera con un peine y un espejo de oro. Muchos hombres, atraídos por su belleza, caen en el amor imposible y se vuelven locos.

- **EL BASAJAUN:** El señor ("jaun") del bosque ("baso"), conocedor de los secretos cotidianos (el trigo, la sierra...); por ello, los hombres engañaron a "basajaun" con trucos para apoderarse de esos secretos. Junto a Tartalo y Gentil, forma el "conjunto de personajes de gran tamaño" de la mitología vasca. Según algunos antropólogos, el personaje se basa en la época prehistórica en la que el hombre actual convivió con el Neandertal.

- **LA BRUJA:** Más que mitológico, la bruja es un personaje histórico y desgraciadamente también desfigurado a lo largo de la historia. Sobre todo mujeres, curanderas conocedoras de la naturaleza y hierbas medicinales, tenían el reconocimiento y cierto poder en la sociedad rural, pero también la desconfianza de los poderes tradicionales, sobre todo el religioso. Por ello, y para justificar su persecución ante la sociedad, la bruja aparece frecuentemente dotada de un poder maléfico e incontrolable.

- **TÁRTALO-GENTILES:** Junto con el Basajaun forman el "conjunto de personajes de gran tamaño". Tártalo, gigante de rasgos terro-ríficos, es un antropófago que muere ahogado en el río en la mayoría de las leyendas, mientras persigue a los humanos. Los gentiles, en cambio, viven en la montaña, aparte de los hombres y sin contacto. Normalmente son personajes prehistóricos que han dejado huella en su toponimia: Jentillarria, Jentilbaratza...

La noche para los de la noche

01 DONAMARIA ARROYO DE TXARUTA

La regata de Txaruta recoge las aguas de los montes cercanos, atravesando salvajes lugares. Entre ellos las cascadas situadas aguas arriba del puente de Oilarbeltz (este arroyo también es conocido con el nombre de Trosketa por las formaciones de travertinos calcáreos, “troska” en euskara, que aparecen en su curso). Mientras que en las laderas superiores predomina el hayedo, en este tramo medio encontramos avellanos, fresnos, castaños y nogales. Aunque el puente de Oilarbeltz fue reconstruido y es de cemento, el arroyo no ha perdido su transparencia y frescura y el sonido del agua acompaña en sus orillas.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

2,910 km (1,410 km + 1,500 km)

DESNIVEL: 70 m

Donamaria, frontón y posada del pueblo; aparcamiento. Salir por la carretera del barrio de Artze hasta el Convento de las Carmelitas, y subir a la izquierda por un camino ancho y cementado, por el barranco de Txaruta; a la derecha, en el prado, se observan los restos de un molino. Tras pasar una casa, bifurcación: seguir el camino llano de la derecha, acercándose al río. Llegamos al puente de cemento de Oilarbeltz; cruzarlo y, a la izquierda, en la orilla del río, encontramos una pequeña explanada.

Regreso: seguir el camino hasta Artze, realizando un recorrido circular con grandes vistas; descender de Artze a Donamaria por carretera, pasando junto a la hermosa casa Bengoetxea (mencionada en el relato).

SEÑALIZACIÓN

A lo largo del camino encontraremos las borrosas balizas blancas y amarillas de un PR; de Artze a Donamaria el tramo es por carretera.

WIKILOC



Antes de que la abuela llenara el botijo en el grifo de la cocina, la cena esperaba en la mesa. Todos se sentaron. El padre repartió pan, la madre alubias y, a pesar del hambre, Miren no probó bocado. Siempre sucedía lo mismo en aquella casa: en cuanto aparecía, el padre se apropiaba de la palabra, y el resto no tenía ni voz ni voto.

Y Miren más que nunca deseaba que se le escuchara aquella noche. Estaba enfadada, tanto que su indignación no le dejaba cenar. Acompañada por el burro, para cuando llegó a casa se le había hecho de noche. Miren no dudaba de que el ser que se le apareció en el puente de Oiarbeltz era un brujo.

Cuando se metieron en la cama, la hermana mayor, Izaskun, extrañada por el comportamiento de Miren, le preguntó qué le ocurría. Miren le confesó que al principio se asustó, que tenía el presentimiento de que el ser que se le había aparecido la conocía, que su mirada lo delataba. El burro no reaccionó, inmóvil en su sitio. Miren se sintió obligada a reaccionar, y decidió acercarse a él. Le dijo entre voces: “Si eres de este mundo dignate a hablar, si no lo eres desaparece”. En cuanto Miren pronunció esas palabras, el brujo desapareció. Asombrada, la mayor de las hermanas la miraba entre las sábanas deseando escuchar más. Cuando el brujo desapareció, la noche se hizo más oscura. Fue entonces cuando escuchó una voz: “El día para aquellos que viven de día, la noche para los que habitan la noche, y aquello que acallaron los dueños del día, se lo quedará la noche con brujería”. Entre tanta historia, las hermanas tardaron en conciliar el sueño.

El sol se llenaba y vaciaba como el agua del botijo, y las cenas transcurrían aburridas. Miren intentaba contarles lo que vio aquella noche, pero era en vano, su padre siempre tenía alguna queja que parecía más importante: que si el grifo de la cocina no iba bien; que lo que antes valía cincuenta ahora se lo vendían por cien... Siempre parecía ocurrirle algo, y Miren debía morderse la lengua.

Un día, la abuela ordenó a las hermanas que fueran a por agua. Ante la negativa de Miren, a Izaskun no le quedó más remedio que obedecer. Refunfuñando advirtió a la abuela: “Abuela, ya sabes quiénes salen a estas horas”. La abuela, sin hacer mucho caso, le dijo que estuviese tranquila, que la dejarían en paz.

Botijo en mano, Izaskun partió hacia el viejo molino. En cuanto llegó, notó que algo tiraba de ella. El botijo calló. Asustada, Izaskun se alejó, sin mirar atrás, corriendo mientras gritaba. Empezó a escuchar una voz que la perseguía, la misma voz que se había dirigido a Miren, y le decía: “El día para aquellos que viven de día, la noche para los que habitan la noche, y por lo que no se dijo por el día, la noche se lleva a Miren con brujería”

En cuanto llegó a casa, preguntó entre jadeos dónde estaba su hermana menor. El padre, sin darse cuenta del estado de su hija, le respondió bruscamente.

— Ha empezado a quejarse, como siempre, y le he dicho: Si no te vas a callar, ya sabes dónde tienes la cama.

Angustiada, la hija tomó el brazo de su padre y lo arrastró hacia su habitación. Iban subiendo las escaleras mientras Izaskun le narraba a su padre lo ocurrido de forma atropellada. Izaskun estaba segura de que su hermana habría desaparecido antes de que llegaran.

Abrieron la puerta, se acercaron a la cama, y Miren estaba allí dormida. Izaskun se sintió aliviada. Pudieron acostarse tranquilos bajo el techo de los Bengoetxea. Todos ignoraban el hecho de que lo que la noche se había llevado era la voz de Miren.



La hoja del castaño

02 BEINTZA-LABAIEN EL CASTAÑAR DE SARASOLA

El castañar de Sarasola se encuentra entre Beintza y Labaien, en la ladera del monte, en el barranco de *Infernuko erreka*. Allí se encuentran castaños centenarios, testigos de la economía de autosuficiencia de este pueblo durante siglos. Los anchos troncos, en su mayoría podridos y huecos, y las ramas podadas a lo largo de los años dan al castañar un aspecto misterioso. Algunos árboles han reventado y caído por el peso de las ramas, pero todos guardan mucha vida en su interior. En muchos de ellos encontraremos marcas de golpes de hacha, señal de la actividad humana a lo largo de los años.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

2,970 km (1,450 km + 1,520 km) /

DESNIVEL: 100 m

Beintza-Labaien, Iglesia de San Pedro y aparcamiento. Atravesar el pueblo y la carretera NA-4040, y durante 300 metros seguir las marcas blancas y rojas de un GR. En la última casa (Lizarrenea), dejar las marcas del GR y subir a la derecha por un camino ancho ganando altura. Tras pasar dos bordas de ganado, aparecen los primeros grandes castaños. Cruzar un arroyo (seco en verano) y, tras pasar junto a una tercera borda, dejar el camino principal y subir a la izquierda: a 50 metros hay un pequeño rellano entre grandes castaños. **Regreso:** volver al camino principal y bajar por camino cementado a Labaien (1 km); de allí a Beintza, por la carretera NA-4040.

SEÑALIZACIÓN

A excepción de la salida del pueblo y el tramo de carretera de Labaien a Beintza (balizas blancas y rojas de GR), el camino no está señalizado.

WIKILOC



Esta historia comienza en una época en la que había bosques en lugar de aldeas. Cuando Basajaun paseaba portando su herramienta de hierro, los animales de la zona lo miraban maravillados. A veces le pedían ayuda para construir bordas, y Basajaun cortaba tablas con su preciado instrumento. Construía para los animales verdaderas maravillas.

Si la memoria no me falla, fue hace cuatrocientos años cuando el bosque comenzó a transformarse. Acababan de llegar los primeros habitantes de Beintza-Labaien. Hacha en mano, empezaron a trabajar, cortar, tirar... Los árboles caían y se transformaban en casas. Fueron cortados más de mil árboles, pero los problemas no cesaban: raramente fabricaban dos tablas iguales. Cada tabla era distinta, las paredes eran inestables y ninguna construcción pudo completarse.

- ¡Qué desesperación! – decían – he probado todo con el hacha, pero no hay manera, las tablas siguen saliendo torcidas.
- En cambio, las tablas de Basajaun siempre están rectas, ¿visteis las bordas que construyó en Sarasola?

Ya sabéis cómo corren las noticias, cuando alguien abre la boca, todas van detrás. Antes del anochecer, la decisión estaba tomada; la mejor opción era espiar a Basajaun.

Los más veloces del pueblo corrieron a lo alto de los montes, querían descubrir el gran secreto de Basajaun. Pero él era listo, y en cuanto oía que la gente se aproximaba se apresuraba a esconder el hierro entre sus barbas. Los jóvenes volvían con las manos vacías.

- Lo hemos intentado, compañeros, pero ha sido en vano. A este paso difícilmente construiremos el pueblo.

Eran tantas las penas y las preocupaciones, que pocos conseguían conciliar el sueño. Pero una joven del pueblo llamada Martina decidió adentrarse en los bosques y llamar a Basajaun. Este, al oír la llamada, se acercó a ella con paso firme.

- Basajaun, ¿por qué escondes tu herramienta de hierro? Habrá quien no lo sepa, pero yo sé qué forma tiene tu preciada herramienta.

Basajaun se quedó atónito. No podía dejar de repetirse la misma pregunta. Una gran preocupación lo invadió, ¿alguien más conocería su secreto?

- ¿Tu secreto? Nuestro secreto diría yo- dijo Martina.
- ¡No! ¡La hoja del castaño es mi secreto!- se le escapó a Basajaun.

El corazón de Martina palpitaba veloz como una liebre. Los habitantes de Beintza-Labaien comenzaron a trabajar con hierro forjado en forma de hoja de castaño. Las tablas se fabricaban solas.

Cuando los secretos dejan de ser secretos se convierten en noticia, y Basajaun tardó poco en descubrirla. La noche era oscura cuando Basajaun bajó al pueblo. Comenzó a morder los dientes de las sierras hasta que todas quedaron torcidas, arrojó algunas al río, y se marchó de vuelta al monte.

A la mañana siguiente, cuando la gente del pueblo se despertó, buscaron las sierras. Las reunieron todas, pero tenían los dientes torcidos. Arreglarlas les llevaría horas, y no tenían suficiente hierro como para fabricar nuevas. Al final decidieron dejarlas como estaban y seguir trabajando.

Hay que ver cómo son las cosas. La venganza de Basajaun favoreció a todo el pueblo. Pudieron darse cuenta de que la sierra corta mejor si tiene los dientes levemente torcidos; y antes de que Basajaun supiera lo ocurrido, el pueblo de Beintza-Labaien quedó construido.



Lo que trae el agua

03 DONEZTEBE RÍO EZKURRA

El río Ezkurra nace en las montañas de Basaburua y en las fuentes de Basakaitz. Sus aguas salvajes cruzan barrancos y pequeños valles y llegan a Doneztebe donde, tras juntarse al río Ameztia y antes de unir sus aguas al Bidasoa, cambia de nombre, Galbaraialde, ¡¡de 650 metros!! ¿El río más corto del mundo? "Lo que tiene nombre, existe" dice un refrán en euskara, explicando la costumbre de los humanos de dar nombre a todo. Pero, ¿tienen conocimiento de todo eso los peces que viven en el río Ezkurra? ¿Qué dice el salmón que intenta remontar sus aguas superando las presas construidas por el ser humano?



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

3,740 km (1,870 km + 1,870 km)

DESNIVEL: 60 m

Doneztebe, Merkatu Plaza (Plaza del Mercado) y aparcamiento. Salir del pueblo por un ancho camino que sube a la izquierda del cementerio; breve pendiente. El camino baja a la orilla del río y pasa junto a una borda de ganado. Tras un tramo llano entre pastizales, pasar otra borda y seguir entre robles americanos, cerca del río Ezkurra. Más adelante, entre robles y viejos castaños, se llega a una pasarela de madera, en el límite entre Doneztebe y Elgorriaga. En el frescor de la sombra, un banco invita a descansar. **Regreso:** por el mismo camino; o seguir 700 metros adelante hasta Elgorriaga y volver por el mismo camino.

SEÑALIZACIÓN

El camino está señalizado con la imagen azul de una gota de agua que indica "el Camino del Agua", sendero entre Doneztebe a Zubieta, y varios postes y flechas.

WIKILOC



El salmón también es parte importante de la memoria del Bidasoa.

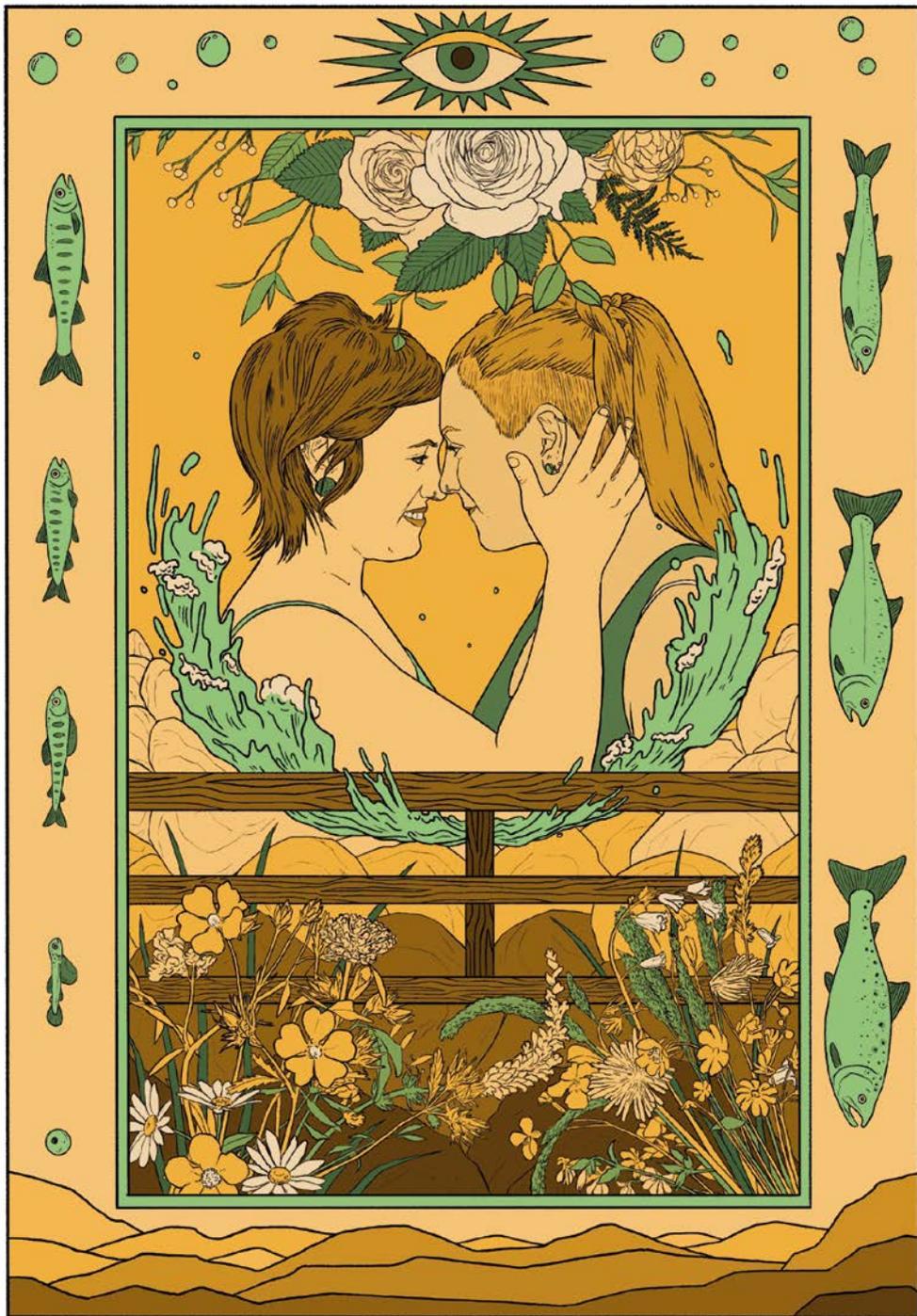
Eneko Aizpurua – *Bidasoan gora*

- Y entonces, ¿la besaste?
- Sí, y justo en ese momento mi madre entraba en el cuarto. ¡Qué vergüenza! No sabía dónde meterme.
- ¿Y qué hizo mi hermana?
- Cerrar la puerta y marcharse. Desde entonces apenas hemos hablado. Tía, ya sabes que nuestra madre es muy tradicional. Ella lo negará, pero estoy segura de que hubiera preferido que fuera un chico, y no Malen.
- ¡No digas tonterías, Joana! Seguro que fue el beso lo que le pilló por sorpresa. Se le habrá olvidado que a tu edad ella andaba como tú.
- ¿Mi madre? No lo creo...
- ¿Cómo que no? Una vez la vi en el puente del arroyo, cerca de aquí. Luego nos podríamos acercar. Yo estaba aquí jugando con unos amigos. Uno de ellos se asustó con el río y decidimos ir al arroyo. Cuando estábamos a punto de llegar, vi a tu madre besando a tu padre. Yo era pequeña y mientras cenábamos le pregunté por el morreo que le dio a tu padre.
- ¿Y cómo reaccionó mi madre?
- Se avergonzó, por supuesto. Comenzó a gritarme y luego nuestro padre empezó a gritarle a ella. Y entonces tu madre también le gritó al abuelo. Menudo circo el que se montó de repente.
- ¿El abuelo gritando? Pero si el abuelo nunca se enfada.
- No te creas, cuando era más joven no le faltaba genio y aquella historia del morreo... Eran otros tiempos. Pero bueno, no le duró mucho el enfado y a tu madre también se le olvidó con esas ganas que tenía de volver a la orilla del río. Quizás es un buen lugar para traer a esa tal Malen...
- Tía, ¡por favor! Qué vergüenza... y también la llevo a cenar a casa, si te parece.

-
- ¿Sabes qué? Lo acabo de recordar: la primera vez que vuestro padre vino a nuestra casa trajo un salmón que pescó por aquí.
- ¿Aquí había salmones?
- Sí, y los pocos que quedan suelen venir en esta época. Puede que veamos alguno.
- Pues yo no veo ninguno.
- ¡Mira, ahí hay uno! Es enorme.

* * *

Por los bigotes de una gamba, me han visto. He conseguido subir tranquilamente desde Etxalar y ahora me encuentro con estas dos mujeres. Bueno, parece que no llevan cañas de pescar, y ya se están alejando. Estoy cansada, ha sido duro subir el Bidasoa. El río ha cambiado mucho desde la última vez: tiene presas, obstáculos, zonas donde el río se desvía... ha pasado una década desde que nací en este riachuelo y fui Bidasoa abajo. En aquella época el río no estaba mejor que ahora, pero por instinto sé que hubo un tiempo en el que miles de salmones subían y bajaban el Bidasoa, saltando sin temer a nada. Mientras remontaba el río, he encontrado basura y residuos de los humanos. También he visto rastros de la memoria de las gentes que habitaban la ribera. Percibo su presencia en todas partes: en el mar, en el río, de norte a sur... Pero en cierta manera, la vuelta a casa ha sido maravillosa. Hay tramos que están limpios, el agua juega entre las piedras. Quizás este no es el lugar más salvaje pero es mi casa, lo sé. En el riachuelo de Doneztebe me despediré de la vida, un sitio cada vez más bello ante mis ojos. Aquí nacerán mis descendientes y, tal y como mis antepasados hicieron antes que yo, me deslizaré río abajo y diré adiós a la vida.



El castaño de la cruz

04 ARANTZA

EL CASTAÑAR DE AZKILARREA

Azkilarrea es un barrio de Arantza, formado por caseríos dispersos en la ladera del monte. En sus barrancos y terrenos empinados encontraremos castaños centenarios, testimonio de la economía de autarquía que durante siglos ha vivido el pueblo de Arantza y sus caseríos, donde la castaña era el alimento básico de sus habitantes en invierno. Los anchos troncos y las ramas podadas durante siglos dan un aspecto misterioso al castañar; también podemos encontrar marcas de golpes de hacha. El interior de estos castaños, la mayoría podridos y huecos, dan cobijo a animales, plantas y, a veces, sorpresas.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

3,670 km (1,835 km + 1,835 km)

DESNIVEL: 125 m

Arantza, entrada del pueblo y aparcamiento. Atravesar la localidad y 400 metros más adelante, junto al albergue Aterpe, seguir a la izquierda una estrecha senda entre prados (ATENCIÓN: puede ser resbaladiza). Seguir a media ladera, descender un arroyo y atravesarlo. Se llega al castañar de Azkilarrea, con grandes castaños centenarios, de gruesos troncos y ramas podadas. Seguir por un camino empedrado, pasando cerca de una casa hasta llegar al caserío Gaisenberro y subir a la izquierda por un sendero hasta un helechal en un rellano de hermosas vistas. **Regreso:** por el mismo camino (se propone como punto de parada los castaños de Azkilarrea o el helechal situado sobre el caserío Gaisenberro).

SEÑALIZACIÓN

El camino está señalizado con balizas blancas y verdes (sendero "Azkilarrea") y blancas y azules (sendero "Putzubeltz").

WIKILOC



Recuerdo que una tarde de sábado de aquel invierno mi madre me había pedido que fuera a Berganea a por vino y sal. Nada más entrar advertí ví las varas que se utilizaban para golpear los erizos del castaño. Más allá había una cuadrilla conversando, y entre ellos se encontraba mi padre. La camarera me preguntó qué quería, y recuerdo que mientras la muchacha iba a por el vino puse la oreja en la conversación.

— ¿Cuántas veces tengo que repetirlo para que te lo creas? Que sí, Javier, el castaño de la cruz está embrujado. Después de las agonías de aquel pobre extranjero antes de que muriera, solo puedo pensar que es su respiración la que escuchamos el otro día.

Me habría gustado pasar toda la tarde escuchándolos. Sin embargo, aunque en casa fuera el mayor, era demasiado pequeño para el bar. Mientras la chica me entregaba el vino y la sal, mi padre me mandó a casa de una mirada. Durante la cena, le pedí que me contara las historias que había oído sobre el castaño de la cruz. Nos respondió enfadado, espetando asqueado: que si Fray Benito Kanpanero era brujo, que si el alma del hombre que se cayó del castaño de la cruz merodeaba por la zona... En el bar no se escuchaban más que tonterías. No era suficiente con escuchar las sandeces que se decían, que siempre algún inocente terminaba siendo blanco de las burlas. Ese día le tocó a Gerbasio, el hombre que se comía el trabajo sucio del pueblo. Le habían pedido que fuera al castaño de la cruz, donde, decían, se escuchaban los respiros de aquella alma perdida. Le dije a mi padre que me gustaría acercarme a aquel lugar. Tal y como era propio de él, me lo prohibió.

Cuando me acosté, intenté quitarme aquella idea de la cabeza. Pero era tan tentadora. Había escuchado a mí padre decir que Gerbasio pensaba dirigirse al castaño el domingo al anochecer. Entonces entendí que podría encontrar la forma de ir. No había en toda la escuela nadie mejor que yo jugando al escondite. ¿Quién me vería? ¿Cómo se iba a enterar mi padre? Aquella noche soñaría despierto hasta que la mañana llegase.

La homilía de aquel domingo sería la más corta que he escuchado nunca. Dos bancos me separaban de Gerbasio de Petritxenea, ¿estaría asustado? Poco había oído hablar de Gerbasio; sabía que era un hombre tranquilo, conocido por ser sensato.

Tenía el plan bien pensado. Cuando llegó la hora de comer, no pegué bocado. Fingí estar enfermo, y después de aplicarme un poco de pomada en la tripa mi madre me mandó a la cama.

Recuerdo saltar de la cama, desvelado por el sonido de las campanas de vísperas. El pueblo se encontraba entre neblinas cuando me coloqué fuera del bar, esperando en

una esquina. No tuve que esperar mucho a que Gerbasio saliera del bar. Aguardé a que se alejara y lo seguí por detrás. El hombre caminaba tranquilo en la oscuridad. Llegó al bosque de Azkilarrea y se adentró en él, tan ágil que me costaba seguir su paso. Pasamos entre castaños y al llegar al río le perdí la pista. No debía estar lejos, pero no lo veía y tampoco lo escuchaba. Volví a verlo después de un rato; lo encontré cerca del castaño de la cruz. Se podía escuchar un extraño jadeo mientras lo observaba.

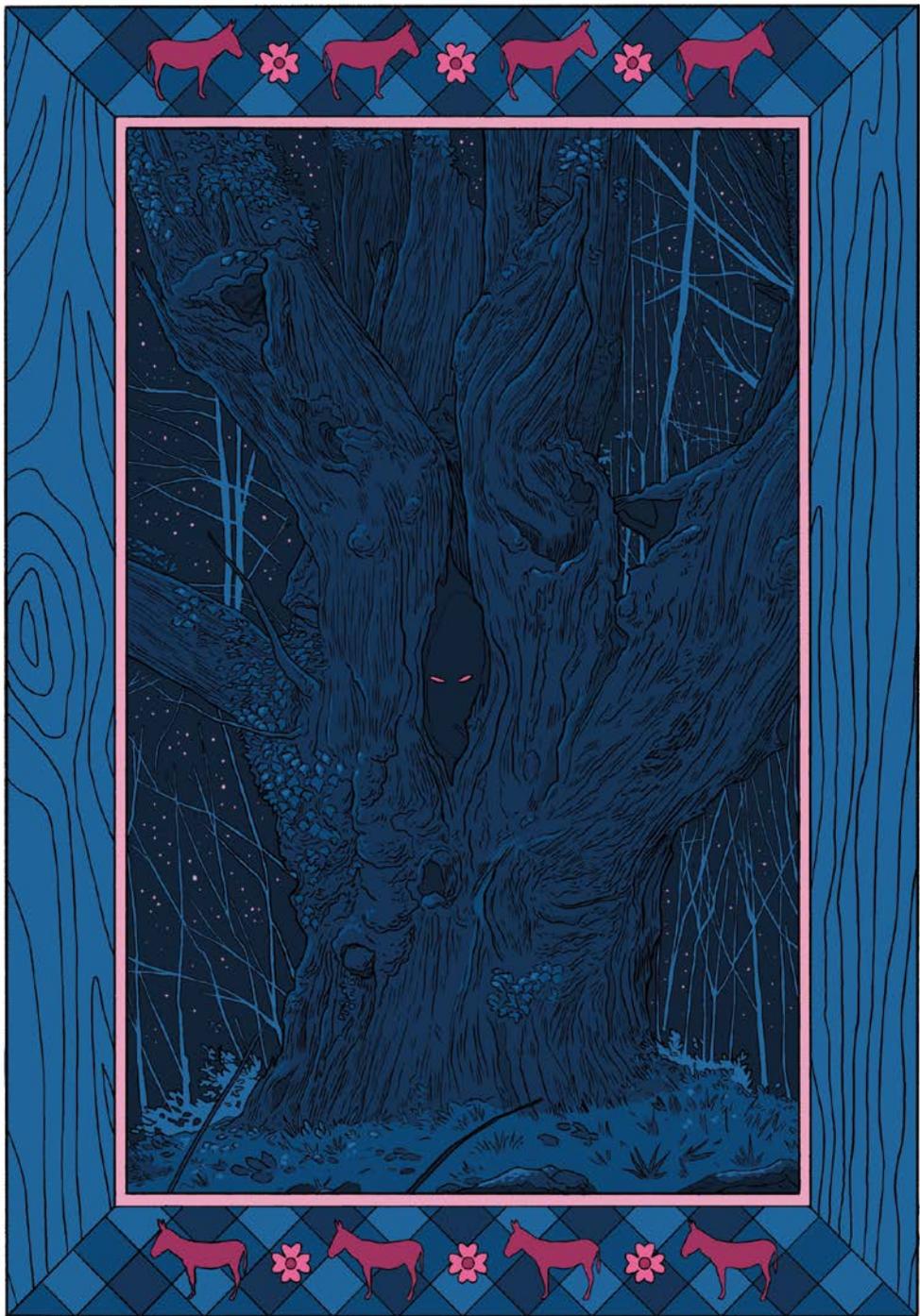
— ¡Si eres un alma que ha perdido su camino, ven hacia mí! – los gritos de Gerbasio se dirigían al lugar de donde procedía el sonido.

Me agaché de un golpe, asustado al ver que Gerbasio se acercaba al árbol. Gerbasio se iba acercando cada vez más, y el jadeo se escuchaba más alto a cada paso. Cuanto más se acercaba Gerbasio, más necesitaba apretar mis rodillas contra el pecho.

— ¡La burra!

Fue tremendo cómo brincó el pobre Gerbasio. Yo escuchaba sus juramentos, mientras intentaba no reírme. Quién iba a decir que el origen de los jadeos era la burra de Borda Xuri a punto de dar a luz. Mientras juraba y perjuraba, Gerbasio agarró la burra y se fue derecho a casa.

No pude contener las ganas de reír. Antes de marcharme camino a casa, cerré los ojos un instante. Escuchaba mi respiración, y percibí que un sonido la acompañaba, algo semejante a una respiración, constante, repetitiva. Me alejé a toda prisa, y no paré hasta que me hube metido en la cama. Desde aquella noche he querido pensar que fueron imaginaciones mías, pero juraría que, después de que Gerbasio y la burra se alejaron, escuché una respiración.



El hombre con sombrero y la fuente

05 IGANTZI

LA FUENTE DE SAN JUAN XAR

Hace miles de años la nieve y el hielo cubrían estas montañas y nevaba con frecuencia en nuestros valles. Entonces en los bosques crecían otros árboles. Pero el clima se fue haciendo más templado y la superficie de la tierra fue cambiando, dando paso a árboles de lugares más cálidos y campos cultivados. Salvo en San Juan Xar: entorno a la fuente cuyas aguas, según la creencia popular, tienen poder curativo y al abrigo de la áspera caliza quedó un árbol, el carpe (*carpinus betulus*). En el euskara local se le denomina: “pagolizarra”, debido a la semejanza de su hoja con la del haya (“pago”) y de su corteza con la del fresno (“lizarra”). El lugar está declarado Espacio Natural Protegido.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

4,200 km (2,100 km + 2,100 km)

DESNIVEL: 175 m

Igantzi, plaza y frontón del pueblo. Desde la escuela, senda entre prados hasta un camino asfaltado y salir del pueblo. Tras un descenso empinado, cruce junto a una borda alargada: dejar el camino principal y bajar a la izquierda por un camino empedrado (ATENCIÓN: puede ser resbaladizo) hasta la entrada de la cantera de Igantzi, en la carretera de Arantza. Cruzar el acceso a la cantera y un arroyo y, tras una corta ascensión, seguir un estrecho camino casi llano por encima de la carretera. Se llega a la zona alta de San Juan Xar: delante, la entrada a la cueva; a la izquierda, escaleras de piedra para descender a la fuente (ATENCIÓN: tramos deslizantes; lugar protegido como Reserva Natural). **Regreso:** por el mismo camino.

SEÑALIZACIÓN

Sendero balizado con marcas blancas y rojas, postes y flechas del sendero GRT-Bidasoa.

WIKILOC



Hace mucho tiempo un carruaje llegó a Igantzi. Un hombre ataviado con sombrero bajó de él. La gente que reparó en él se quedó estupefacta. Era un hombre bello, tenía la piel fina y brillante, la tez más hermosa que jamás se había visto en Igantzi. El hombre del sombrero les contó que venía de muy lejos, que amaba viajar por el mundo; después les pidió hospedaje para pasar la noche. Al principio, los lugareños no se fiaban de él: estaban escarmetados con las visitas de personas afables que resultaban ser meros ladrones. El hombre conversaba con ellos mientras se quitó su sombrero, y consiguió convencer a todos a su alrededor. A todos menos a Idoia. El extranjero alternaba su estancia de una casa a otra. Entonces el pueblo se dividió en dos. Los que no habían tratado con él notaban algo raro, y aquellos que le habían abierto la puerta cambiaron por completo. Todos menos Idoia. El hombre con sombrero no era de fiar.

Las pocas veces que el hombre salía de casa se acercaba a algún vecino, se quitaba el sombrero y recibía la invitación para quedarse en su casa. Aquellos todavía desconfiados empezaron a hacer preguntas, pero los que habían tratado con el hombre del sombrero eran incapaces de responderles. Lo único que llegaron a considerar era la belleza del extranjero, la fuerza de sus ojos y sus palabras generosas, nada más. El hombre con sombrero solo aportaba una rica retórica.

No les quedó más remedio que hablar con Idoia:

- Únicamente os puedo contar lo que he llegado a escuchar, porque lo ocurrido esa vez que estuvimos en compañía del forastero solo lo puedo calificar de extraño. Al principio habló largo y tendido, mientras oía a la gente murmurar: es guapo pero bastante cretino, seguro que la mitad de lo que cuenta es inventado... Por fin el hombre se calló y pude escuchar un leve sonido. Entonces, la gente que lo criticaba empezó a elogiarlo.

Tanto Idoia como los que no habían coincidido con el hombre del sombrero, apenas salían de casa si no era para reunirse en el Ayuntamiento. Un representante de cada casa acudía a las reuniones, pero cada vez que alguien había estado en presencia del hombre dejaba de asistir, y no se le volvía a ver por ahí. Había gente que se había percatado de que la piel de los anfitriones se estaba arrugando y enverdecido. Ante tal extraño fenómeno, decidieron que alguien tenía que hablar con aquel hombre. Idoia era la mejor opción.

Idoia decidió esperarlo en la plaza del pueblo, a la espera de que en algún momento el hombre del sombrero apareciera. Al oír unos pasos, pudo reconocer en ellos al hombre que esperaba.

- Señor, me pareció un hombre cortés el día que le conocí; algo de esperar de un hombre con tanto mundo. Es por eso que le quería pedir un favor: ¿Me podría acompañar a San Juan Xar? Hace mucho que no visito aquel lugar, y me encantaría mojar mis pies en el río.

El extranjero vaciló, pero finalmente accedió. Mientras se dirigían al río en aquella agradable noche, conversaron sin parar. Cuando llegaron Idoia habló:

— Señor, como soy ciega y no puedo verle, me encantaría tocar su rostro...

Palpó un mentón pronunciado, labios carnosos, y antes de poder ascender más allá de los ojos el hombre le agarró las manos, deteniéndola con fuerza. Entonces le dijo que sería mejor volver a casa.

Al día siguiente, Idoia contó lo sucedido en la casa del pueblo:

— Tenemos que descubrir qué es lo que esconde bajo el sombrero.

Se dispusieron a interrogar de nuevo a aquellos habitantes que habían estado con el extranjero, pero las entrevistas no duraban mucho. Siempre recibían la misma respuesta, y la paciencia de los entrevistadores se estaba agotando. La de todos menos la de Idoia, que no se aburría con las respuestas que recibía. En una de estas, Idoia entrevistó a una persona que describió haber visto tres ojos.

Aquella noche Idoia volvió a encontrarse con el hombre en la plaza, y le pidió que se le acercara. Idoia le explicó que la noche que fueron juntos a San Juan Xar, no tuvo oportunidad de mojar los pies en el río y le solicitó que la acompañara de nuevo. Para el hombre del sombrero, hablar con Idoia era un placer, y accedió a acompañarla.

— Nunca he tocado una piel tan suave como la tuya. ¿Puedo acariciar tu cara de nuevo?

Palpó su mentón, luego sus labios carnosos. Rápidamente, deslizó sus dedos pulgares hasta la frente y presionó con todas sus fuerzas. El hombre soltó un agudo alarido. Entonces, Idoia deslizó sus dedos donde estaban sus dos ojos y apretó con fuerza, lo que causó un gran estruendo. El hombre había desaparecido entre sus manos. A continuación, Idoia comenzó a escuchar el sonido del agua cayendo detrás de ella, que no había escuchado antes. Algo nuevo se avecinaba. Decidió que lo mejor sería quedarse a los pies de la orilla.

Al amanecer, escuchó cómo se acercaba la gente del pueblo a San Juan Xar. Los que habían tratado con el hombre del sombrero parecían recién desvelados de una ensoñación, y sus pieles resultaban repugnantes. Mientras Idoia relataba lo sucedido, todos se percataron de la presencia de la nueva fuente, aparecida de la nada. Aquella fuente tenía tres agujeros, y el del centro era el más grande. La gente bebió de ella, y mientras se frotaban la piel con el agua pudieron observar cómo mudaban sus pieles verdosas. Todos lo vieron, todos menos Idoia.

Desde entonces, se han contado muchas historias sobre la fuente de San Juan Xar. Algunas dirán la verdad y otras no; nadie lo sabe porque nadie vio lo que realmente sucedió allí. Lo que es verdad es que quien se bañe con el agua de la fuente tendrá la piel suave y tersa, semejante a la piel del hombre del sombrero, que nadie volvió a ver.



Una nueva era

06 LESAKA ARROYO DE ARGÑEÑA

Entre Lesaka e Igantzi, en las laderas del monte Unanua, se encuentra el arroyo de Argñeña, también conocido como Erroizpeko erreka. Al igual que en otros montes cercanos, aquí se encuentran restos de minas trabajadas desde la prehistoria. Al principio, por “gentiles” que vivían en los montes, para conseguir bronce y hierro, luego para alimentar las ferrerías de Lesaka, y así hasta agotarse en el último siglo abasteciendo los altos hornos de Bizkaia y Asturias. Hoy en día en la orilla del río y en las laderas de las montañas encontramos un bosque joven, en lugar del que en otro tiempo recorrían los carboneros. La historia de Lesaka está vinculada al hierro y su explotación.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

3,700 km (1,850 km + 1,850 km)

DESNIVEL: 65 m

Lesaka, Herriko Plaza (Plaza del pueblo). Pasar junto a la casa-torre Zabaleta y el albergue Matxinbeltzenea y seguir por Ote kalea (calle) a la carretera de Igantzi (ATENCIÓN: casi 200 metros sin arcén). Tras pasar una serrería, junto a la casa Migelenea, seguir a la derecha por un camino llano por la orilla del arroyo; se pasa junto a una pequeña fuente y un lavadero, y se continúa por la margen derecha del río. A la sombra de acacias y robles americanos, se llega a dos pasarelas, en una zona abierta donde se juntan dos arroyos. **Regreso:** por el mismo camino.

SEÑALIZACIÓN

Camino señalizado con balizas blancas y verdes del Sendero Local a Igantzi.

WIKILOC



Olentzero fue el primer gentil que vio la luz. Pensó que era una estrella que, despistada, se había quedado dormida al lado del sol. Todas las mañanas se acercaba a la última piedra de la cima más alta, y observaba cómo aparecían y desaparecían los gentiles entre los árboles de las colinas. Sin embargo, a Olentzero le gustaba mirar más allá de los confines de las cumbres. Se sentía atraído por los valles donde los ríos eran anchos y caudalosos, tanto en verano como en invierno; donde vivían los humanos, aquellos que nunca había visto de cerca. Los gentiles le decían que era mejor así, ya que los humanos nacían, vivían y morían.

Cuando aquella despistada estrella llegó a parecerse al sol, los gentiles decidieron reunirse. Una nueva era estaba a punto de comenzar y todo ser vivo estaba en peligro. A las puertas del solsticio de invierno, los gentiles se pusieron manos a la obra. Querían construir un gran agujero bajo la tierra. Olentzero trabajaba duro, como los demás, pero cada vez que notaba la presencia de los humanos en el valle su mirada se perdía. ¿Acaso tenían idea de lo que estaba por llegar?

No sabía qué hacer. Los humanos le aterrorizaban. Él quería seguir siendo inmortal como todos los gentiles, pero esas creencias podían no ser ciertas. Quizás la mortalidad humana no fuera contagiosa. Al finalizar el duro trabajo, los gentiles se sentaron a cenar alrededor del fuego. Pronto llegó la hora de acostarse, pero Olentzero tenía otros planes.

Con paso acelerado, Olentzero partió monte abajo. Atravesó la zona rocosa, la arboleda y caminó por las llanuras. Vio una chica a orillas del río, y se dirigió a ella:

—¡No te asustes y escúchame, por favor! Soy un gentil que no quiere hacerte daño.

La chica no se movió. Olentzero se iba acercando a ella mientras le hablaba de la enorme estrella. Consiguió convencer a la joven y esta corrió en busca de la gente del pueblo. Los sabios y Olentzero hablaron largo y tendido hasta que el sol apareció, y cada cual volvió por su camino.

Olentzero llamó a todos los gentiles, y les contó el brillante plan que se les había ocurrido a los humanos. Pero fue en vano. Nadie quería saber nada, sentían pánico solo de pensar que Olentzero, al estar en contacto con los humanos, podría haberse vuelto mortal. Una voz indicaba a Olentzero que debía bajar al pueblo, por lo que no le quedó más remedio que hacer caso a su instinto.

Un día, la gran estrella llegó a cubrir el sol, y los habitantes del valle comenzaron a huir despavoridos. Los gentiles se adentraron en el agujero que habían cavado, y Olentzero

saltó al río junto a los humanos. De repente, se escuchó un gran estallido y la tierra comenzó a arder. El cielo dejó de verse, y la tierra mudó a colores del ocaso. Los humanos, bajo el agua, aguantaban la respiración, tal y como habían practicado en las últimas semanas. Todos sentían una gran presión en el pecho, pero a Olentzero le apesaba más el nudo en su garganta: ¿cómo estarían sus compañeros?

Cuando la tierra se tiñó de negro pudieron volver a ver el cielo. Se pudo ver al fin la hierba huidiza brotando entre la ceniza, árboles que volvían a la vida, y piedras que nunca dejaron de ser piedras. A través del follaje, Olentzero buscaba a sus amigos. Pero la búsqueda resultó no ser fácil: las colinas se habían convertido en montañas, y Olentzero no podía orientarse a través de los árboles. Uno a uno, registró todos los agujeros y cavó unos nuevos, pero los gentiles no aparecían por ninguna parte. La nueva era se había llevado gran parte de lo que le había dado la anterior. La vida estaba de su parte y tenía que aferrarse a ella.

Nadie sabría nada de Olentzero hasta que el solsticio de invierno llegara de nuevo, y las canciones de la plaza del pueblo lo atrajeran a Lesaka pasado el atardecer. Olentzero transportaba regalos en la espalda, y abrazó a sus amigos. Lo celebraron a lo grande, la gente cantaba y bailaba. Le invitaron a quedarse, pero el gentil no podía apartar la vista de los montes. Al despedirse sintió un pellizco en el corazón, prefería agradecer que decir adiós.

Desde entonces, Olentzero nos visita por las noches, durante la noche más larga del año, cuando todos estamos dormidos. Celebra la vida visitando a aquellos que ama. Y lo seguirá haciendo al menos hasta que termine esta era.



Contra- bando

07 BERA

BENTA BELTZA-KONDENDIAGA

El cordal de montaña de Kondendiaga es la frontera entre las localidades de Bera (Navarra) y Sara (Lapurdi), así como la frontera entre los estados español y francés. Está situado entre las grandes montañas de Larhun y Labeaga, las últimas cimas rocosas de los Pirineos antes de "llegar" al mar. Fronteras y más fronteras a lo largo de la historia. Al abrigo de grandes robles, el collado de Kondendiaga ha sido testigo del contrabando ("trabajo nocturno") entre ambos estados. A mediados del siglo XX hubo aquí una modesta posada o venta de madera pintada de negro: "BENTA BELTZA". El hostelero llegaba hasta allí en moto.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

3,250 km (1,700 km + 1,550 km)

DESNIVEL: 150 m

Alto de Lizuniaga (NA-4410, PK 4,400 de Bera a Sara); bar y aparcamiento. Camino ancho junto a una borda; a 350 metros, dejar a la derecha el camino a Larhun (puestos de caza) y, antes del caserío Plazidobaita, bajar a la derecha por una pista. Unos 250 metros después se llega a un arroyo: subir por él, junto a una borda y, entre grandes robles americanos, se llega al collado de Kondendiaga: rellano y mojón 32 de la frontera. Antigua venta construida en madera ("BENTA BELTZA". Atención: ruinas, no acercarse). **Regreso:** del mojón 32 subir por la ladera por el camino del medio; 300 metros después, se encuentra el "peral de Bera", árbol protegido. Seguir el camino del cordal y bajar entre puestos de caza hasta el Alto de Lizuniaga (en octubre, con la caza de la paloma, no conviene realizar este tramo; se aconseja volver por el camino de ida).

SEÑALIZACIÓN

Salvo 350 metros iniciales (borrosas marcas blancas y amarillas de PR), no está señalizado. En el regreso desde Kondendiaga también encontraremos borrosas marcas blancas y amarillas.

WIKILOC



*Las fronteras quedaron definidas, la línea estaba trazada, pero era una línea política.
Para los de la zona, era una forma de ganar dinero.
Rosa Arburua Goienetxe - Gau lana*

Después de calentarse con el caldo de Bentabeltza, madre e hijo corrieron monte abajo mientras escuchaban voces de hombres, chasquidos de escopetas y ladridos que hacían temblar la noche.

— Vamos hacia el río, hijo, allí no les llegará nuestro olor.

Conseguían acallar su respiración tapándola con la mano. Los carabineros se alejaban guiados por los perros. Las noches de contrabando solían ser largas pero Marixol sabía robar las horas mediante cuentos, relatos e historias que contaría a su hijo. Aquella noche le relataría la historia del río Zia.

Hace mucho tiempo, compañero del invierno, un gigante que vaciaba las huertas y devoraba animales empezó a acercarse a la zona. Aquel saqueo comenzó en Sara, después siguió en Bera y más tarde en Zuraide. Los que tuvieron la suerte de contarle describían que una vez perpetrada tal fechoría el gigante repetía las mismas palabras: ¡Volveré, Volveré! Los habitantes de los pueblos cercanos decidieron reunirse:

— Tenemos que acabar con ese gigante - decían.

Sin embargo, todos conocían la suerte de cada guerrero que se había enfrentado a él.

Después se reunieron los sabios:

— Siempre viene en invierno – había observado uno de ellos.

— Quizás, si le diéramos su merecido no volvería.

Aquel otoño todos trabajaron sin cesar con el fin de dar la bienvenida al fiel compañero del invierno.

— Gigante, todos los años vienes de visita, ya eres parte de la familia. Por eso te hemos preparado una comida a tu altura, ¡exquisita!

El gigante no podía apartar su salivosa mirada del puchero, nunca había visto nada semejante: un caldo rosado hervía, y en él bailaban pedazos de succulenta carne. Un sorbo le bastó para tragárselo todo. De repente, comenzó a notar cómo algo parecido a un vol-

cán se abría paso en su interior. No le quedó más remedio que correr en busca de agua.

— ¿No te habrán sentado mal los pimientos de Ezpeleta, verdad? - Se escuchaba entre risas.

Corrió a beber grandes sorbos del mar; pero por mucho que bebiera, el agua salada no le quitaba la sed. Bebió tanta agua que tuvo que correr a aliviar las ganas de hacer pis. Puso un pie en Labeaga, el otro en Larhun y vació su enorme vejiga. El sonido del pis resonaba en el valle: ZI... Más lejos llegaba su chillido: ¡AH...!

El chico miró cómplice a su madre:

— ¿Por eso el río se llama Zia, verdad?

No pudo contestarle. Acababan de llegar al jalón 28. En cuanto cerraron el trato, el hijo preguntó de nuevo:

— Ama, ¿el gigante no volvió nunca más? - La madre negó con la cabeza.

— Y menos mal, pues nos habríamos quedado sin nada que llevarnos a la boca.

Amanecía cuando madre e hijo volvían a entrar en Bentabeltza. Tras cerrar el trato, no había mejor recompensa que un buen caldo.

— De buena se libraron, ¿te imaginas lo que hubiera pasado si el gigante llega a tomar el caldo de Bentabeltza?

El niño la miró sonriente. No le faltaba razón, el caldo de Bentabeltza templaba los días más duros y saciaba la sed al más sediento.



El fuego se ha encendido

08 ZUGARRAMURDI ARROYO DE URAUNDI

Zugarramurdi se extiende en la ladera. Desde sus montañas se ve la cercana costa y, aunque no tiene mar, vive mirando al mar: las tormentas del Cantábrico descargan en sus montañas y, en un instante, un pequeño río se convierte en un desbordante caudal. Dicen que por eso se llama así Uraundiko Erreka (de “Ur” = Agua y “aundi” = grande), que cruza la cueva de Akelarrea y cambia su nombre por Infernuko Erreka. También la Inquisición lo desbordó todo, condenando a la hoguera a humildes personas. Mientras, los robles y castaños centenarios de la orilla del camino y los barrancos han resistido los embates de la historia.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

3,050 km (0,700 km + 2,350 km)

DESNIVEL: 85 m

Zugarramurdi, frontón, restaurante y aparcamiento. Atravesar la plaza del pueblo y subir por la calle junto a la iglesia. En el primer cruce seguir a la derecha, pasando junto al cementerio; en el segundo cruce seguir por el sendero central, cruzar el arroyo Uraundiko erreka y, antes de llegar a la borda de Marixantxene, sobre una poza del arroyo, hay unos hermosos robles con una tranquila y hermosa vista de Zugarramurdi. **Regreso:** volver al pueblo por el mismo camino. Opción: en el último cruce, seguir el camino asfaltado junto a unas granjas y pasar entre dos casas (Etxarte y Etxaundikoborda). Tras cruzar un arroyo, dejar el camino ancho y bajar a la derecha por un sendero hasta el camino que une las cuevas de Sara y Zugarramurdi, atravesar Uraundiko erreka (o Infernuko erreka) y regresar al pueblo.

SEÑALIZACIÓN

Balizas borrosas blancas y amarillas de PR desde la plaza hasta el cementerio. En el caso de seguir por el sendero de las cuevas de Sara y Zugarramurdi, hay un tramo no señalizado hasta la confluencia con este sendero, balizado con la figura de una pottoka (caballo) azul.

WIKILOC



Mientras labrabas la huerta has encontrado un huevo enorme. Nunca habías visto algo parecido. Sosteniéndolo entre tus manos, te has acordado de aquella historia que te contaba tu madre.

Ella te contó que hace mucho tiempo una dragona se había acercado a Zugarramurdi a desovar. Volaba entre rincones sin hacer daño a nadie. Pero ciertas personas no estaban contentas con la visita. Al no tener valor para enfrentarse a ella, decidieron ponerle una trampa, y cuando la mataron se comieron su carne. Tu madre también te contó que llegaron a destruir los huevos de dragón, golpeándolos hasta romperlos. Nunca se llegaría a saber si encontraron todos los huevos.

Quizás, el huevo que sostienes es de dragón. Te encantaría preguntarle a tu hermana si vuestra madre le contó algo más sobre el tema. Pero sabes que, desde que murió tu madre, tu hermana detesta hablar del pasado. Ella fue la que te dijo que a vuestra madre la mataron por ser sabia. Desde entonces, no le cuentas casi nada. No quieres que corra la suerte de tu madre y la quemem entre llamas.

Al igual que tú, quien habita el huevo que sostienes ha perdido a su madre. Sé que te apiadas del huevo, tú que llegaste a conocer a tu madre y pudiste aprender de ella. Ayudaba en los partos, curaba a los enfermos del pueblo y os contaba historias cada noche. Pero un día el médico del pueblo, receloso, la delató como bruja. Una noche la arrastraron fuera de casa. Fue una más entre muchas mujeres. Nunca más pudiste estar con ella. Pero el que habita el huevo, si llegara a nacer, no conocerá a su madre.

El alcalde y Estebania discuten en la puerta de la iglesia. Los has saludado y has entrado en la sacristía. Nadie se ha sorprendido al verte, cuando tu hermana no puede, eres tú la que trabaja para la iglesia. Te enfurece saber que nadie os recompensará por el trabajo realizado, pero lo que más te cripa es escuchar que la culpable es tu madre. Hoy, sin embargo, estás contenta. Te permites curiosear los libros, y estás segura de que habrá alguno que trate de dragones.

Metida en la cama, te has puesto a ojear el libro. El prólogo asegura que en él aparece todo lo que los humanos conocen sobre dragones. No eres tan buena lectora como tu hermana, pero te apoyas en los dibujos. ¡Mira! El huevo que tienes bajo la cama se parece al de estas páginas. Definitivamente el huevo que posee es de dragón. Por lo que has podido leer, los dragones necesitan el calor del fuego para nacer. Primero una gran llama que arda constante; una vez que el fuego se convierte en brasa, si la temperatura es correcta, el huevo se mantendrá a buena temperatura, y puede que el dragón rompa la cáscara. Pronto echará a volar.

Te gustaría compartir con tu hermana todo lo aprendido, deseas pedirle ayuda para encender un gran fuego; ella te ayudaría pero te aterra pensar que alguien pudiera veros. No la quieres poner en peligro. Tu hermana es lo único que te queda. Por ahora será mejor no hacer nada.

Acabas de ver una nota en la puerta de la iglesia. Dentro de una semana quemarán a Estebania, la amiga de tu madre. Llevas semanas soñando con el fuego, anhelas el fuego, pero hoy no puedes contener las lágrimas. Otra mujer del pueblo será asesinada, y tu hermana, al igual que tú, entristecerá. Al llegar a casa has abrazado el huevo de dragón mientras recordabas a tu madre.

La madera esta apilada a la orilla del río. Falta poco para que este lugar esté abarrotado de gente. Tienes miedo, te aterra que alguien te vea. Pero si Estebania ha de morir, que sea mientras nace un nuevo ser. Vas en busca del huevo, lo has escondido bajo tu blusa, vienes corriendo, de vuelta hacia el río. Eres ágil a la hora de atravesar sitios estrechos, te metes entre troncos y paja. Debes esconder bien a tu amigo, ese que todavía no ha nacido.

El cielo está estrellado. Desde la ventana de tu casa puedes ver halos de humo procedentes de la orilla. Y escuchas alaridos. Tu hermana te pide que te vayas a dormir, amagas y vuelves a la ventana.

Pronto amanecerá y no hay ni rastro del dragón. El fuego está apagado pero todavía se percibe el humo a lo lejos, y recuerdas a Estebania. Ir a por el huevo será lo mejor. Corres calle abajo. Te encuentras al dragón en la orilla del río. Te mira mientras intenta volar y sientes que lo conoces. Ahora se va, por fin ha conseguido mantener el vuelo. Es mejor así. Sabes que algún día volverá.



Gero (Luego)

09 URDAZUBI EL CAMINO DE AXULAR

Urdazubi-Urdax se extiende a orillas del río Ugarana, con elegantes casas construidas por los "indianos" de América. Sobre el pueblo, en el monte Azkar, hubo un castillo en la Edad Media para vigilar la frontera. La frontera, y con ella el contrabando, "el trabajo nocturno"; y con él, lugares y pequeños agujeros donde esconder paquetes y personas. Desde el camino que sube por la casa Axular, cuna del escritor Pedro de Agerre (autor del libro *Gero en el siglo XVII*), se vigila la frontera. Cerca se encuentran las cuevas de Berroberria y Alkerdi, morada de seres humanos en la prehistoria y refugio de quienes cruzaban la frontera en la historia moderna. ¡Si los robles centenarios del camino hablaran!



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

4,880 km (1,700 km + 3,180 km)

DESNIVEL: 125 m

Urdazubi-Urdax, plaza del pueblo. Por la calle junto al molino y tras 300 metros por la carretera NA-4402, subir a la izquierda por un camino hasta la casa Axular y seguir subiendo otros 500 metros entre hermosos robles hasta una zona abierta con hermosas vistas. Tras otro tramo a media ladera, entre pastos y argomas, se llega a un viejo y espectacular roble: podado durante cientos de años, una de sus grandes ramas, de la que salen varias ramas menores, reposa en el suelo; la otra no pudo resistir y cayó. En su interior han crecido varios acebos (ATENCIÓN: el roble está en una zona privada no cerrada. No se aconseja subirse a él). **Regreso:** por el mismo camino. Opción: seguir el camino hasta la explanada de una cantera abandonada; atravesarla y descender por el camino que conduce a la cueva de Ikaburua (señales de una pottoka-caballo azul) y de allí al pueblo (1,5 km finales por carretera local).

SEÑALIZACIÓN

Balizado en blanco y verde ("Axularren Txokoa") hasta la cantera, cuyo tramo no está balizado. Después, balizas con la imagen de una pottoka (caballo) hasta la cueva de Urdazubi-Urdax.

WIKILOC



*Entonces el diablo pisó la sombra de Axular y se la llevó con él.
Por eso, desde entonces, se dice que Axular no tiene sombra.*

Maddi Aritzia

Hola, soy el roble que ves en frente y nací en Urdazubi. Ha llovido mucho desde que caminaba por todo el mundo y si quieres te contaré mi historia, a cambio de un pequeño favor.

Tengo más de quinientos años. He visto tanto como he vivido. Desde que nací pasé mucho tiempo inmóvil en este lugar, hasta pasados unos años. Esto era lo único que conocía, y me gustaba. Me visitaban todo tipo de seres y me contaban historias, algunas de la zona y otras de lugares muy lejanos. Cuantas más historias escuchaba, más despertaban en mí las ganas de ver el mundo; pero incluso quien no ha visto un árbol sabe que vivimos atados a la tierra.

Una vez recibí una visita muy especial. Se me acercó un hombre llamado Axular, un afamado clérigo. Primero se había instruido en escuelas mundanas, después en aquellas del más allá. Escuché complacido mientras conversaba. Desde aquel momento, como su casa quedaba cerca, comenzó a visitarme con frecuencia. Un día le pregunté si conocía la manera para moverme de aquel lugar y viajar por el mundo. Él me dijo que sí. Al principio pensé que su respuesta sería la que tantas veces había recibido de los demás: debería meterme en un tiesto y que alguien me transportara. Él, sin embargo, no era como los demás, y me prometió que volvería con una solución.

A los pocos días, Axular volvió con un par de enormes zapatos del color de las nubes. Me explicó que aquel que se los pusiera podría recorrer todo el mundo. Axular me ayudó a sacar las raíces de la tierra y con mucho cuidado me las introdujo en los zapatos. De repente, sentí que mi tronco se volvía más ligero, y ¡pum!, caí redondo al suelo. El clérigo me visitaba cada día y me enseñó a caminar. Pasado un año comencé a recorrer los lugares de la zona; llegué a conocer el pueblo de Urdazubi.

Una mañana le confesé que quería conocer lo lejano: quería ver el mar, recorrer el desierto, ascender a las más altas cumbres... Me comprendió al instante, aquel que se maravillaba con los misterios del mundo. Nos despedimos y emprendí un largo viaje.

Recorrí un sinnúmero de lugares, y me topé con un hermoso sauce. Me senté a su lado y le hablé del pueblo del que procedía. Él me contaba historias de su tierra, aquella en la que nos encontrábamos. Las horas volaban a su lado. Entonces, le dije que le conseguiría un par de zapatos como los míos para que pudiéramos viajar juntos por el mundo.

Volví al pueblo y llamé a la puerta de Axular, pero nadie me abrió. Pasé días buscándolo en vano. Resignado, descansé en la ladera donde crecí. A los días, la sombra de Axular apareció ante mí.

La sombra, aunque no fuera ciertamente como él, era sabia, igual de sabia que Axular, pues juntos se instruyeron en escuelas mundanas, después en aquellas del más allá.

Pasé meses complaciendo a la sombra. Había un gran favor que deseaba pedirle y hacía todo lo que me solicitaba. Un día reuní la osadía para pedirle lo que quería:

— Sombra, eres la única que sabe de dónde sacó Axular los zapatos que visto. Me he enamorado de un árbol que vive muy lejos de aquí, y querría un par de zapatos para él.

La sombra se quedó muda. Unos días después volvió a visitarme:

— Está bien, te traeré los zapatos, pero para ello, primero tienes que dejarme los tuyos.

Obsesionado por el deseo de viajar junto a mi amor, me quité los zapatos y metí las raíces bajo tierra.

Los días iban y venían, y yo aguardaba noticias de la sombra. No podía hacer nada, no podía contarle nada a mi amado. Finalmente, la sombra apareció, y le pregunté ansioso si había conseguido los zapatos. Cuando me respondió que sí, yo solo quise saber cuándo me los traería.

— Luego, querido amigo, luego.

Sospeché de sus palabras. Le pedí que me devolviera mis zapatos, ante lo que él siempre llegó a darme la misma respuesta:

— Luego, querido amigo, luego.

Han pasado muchos años desde aquello, y la respuesta de la sombra no ha cambiado. Me siento desconsolado, me aflige pensar que mi amado sauce llora de melancolía. No pierdo la esperanza, algún día la sombra de Axular me traerá los zapatos que le pedí.

Ahora que te he contado la historia, este es el favor que te quiero pedir: si tú llegaras a encontrarlos por casualidad, tráemelos; son grandes y hermosos, del color de las nubes.



Lo que se da se quita

10 AMAIUR GAZTELU ZOKOA

Los molinos han sido lugares importantes en la sociedad rural a lo largo de la historia de Baztan-Bidasoa. La mayoría pertenecen a los vecinos y cada casa tiene una parte o "porción" del molino (de ahí el nombre de "portzionista" que tienen los propietarios de estos molinos). Los habitantes llevaban el grano (generalmente maíz, pero también trigo) y se molía para obtener harina. El canal del molino de Amaiur viene de la presa construida en el río Aranea, en una zona abarrancada del monte Gaztelu, al pie del castillo. Es un lugar sombrío, fresco en verano, donde el sendero discurre en zona de roca caliza, entre fresnos y viejos robles.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

1,400 km (0,700 km + 0,70 km)

DESNIVEL: 10 m

Amaiur, entrada al pueblo, aparcamiento y molino. Subir por la Calle Mayor, pasando por un arco, hasta la casa-palacio Zizkainea, donde se gira a la izquierda hasta una cuadra. Se inicia un sendero (pasar un portillo) que llega al canal del molino. Seguir por su orilla, a la sombra del bosque bajo el monte Gaztelu. Al llegar a un cruce, girar a la izquierda hasta la cercana pared de la presa (Atención: durante las calurosas horas de verano en el lugar puede haber bañistas del pueblo). **Regreso:** volver por el mismo camino.

SEÑALIZACIÓN

Camino balizado con borrosas marcas de Sendero Local (blancas y verdes).

WIKILOC



Irati llegó a casa empapada. Nada más encender el fuego, se dispuso a tapan los agujeros del tejado. El verano había terminado, y los próximos meses serían fríos y húmedos. Para engañar al hambre, puso a cocer el esqueleto de un pollo robado la semana anterior. Abrió la ventana y, saboreando el olor que llegaba de la cocina del castillo, devoró aquel insípido caldo. La vida era cruel: ¿cómo era posible estar en el infierno, si el paraíso moraba tan cerca? Para cuando las campanas marcaron las diez, Irati estaba dormida.

Un nuevo día amaneció en Amaiur mientras Irati pescaba cerca de su casa. Soñaba con comprarse una vaca; pero con lo que conseguía vendiendo truchas, no le llegaba ni para comprar leche. Le habían llegado a advertir que casarse sería la mejor opción para conseguir haciendas. Ella, sin embargo, quería ser libre, tanto o más que los hombres.

Un día llamaron a su puerta. Las campanas acababan de golpear nueve veces, e Irati abrió la puerta.

— Irati, déjame entrar. Llueve a cántaros y necesito un lugar para pasar la noche.

Desconocía quién era aquel que le pedía ayuda. La había llamado por su nombre, no le quedó más remedio que preguntar.

— Soy el creador de este mundo, todo lo que ves nace de mí.

Irati se quedó sin habla, y Dios siguió hablando. Al final, Irati no le dejaría entrar.

Irati llegó a olvidar la extraña visita del creador, hasta que un día tocaron a su puerta por segunda vez. El gélido frío invernal entraba del exterior. Aun siendo la primera vez que la veía, no tuvo problemas para reconocer a quien tenía en frente. Se encontraban frente a frente, Irati y la Muerte.

— Irati, tengo frío. Necesito cobijo para pasar la noche. Pero no te preocupes, mañana me marcharé sin ti.

Por raro que parezca, Irati no sentía miedo. La Muerte entró en casa, y cuando las campanas marcaron las ocho, se sentaron alrededor del fuego. Ante la lumbre la muchacha le contó lo ocurrido en otoño.

— Una noche de otoño, Dios llamó a mi puerta en busca de refugio. Me habló largo y tendido sobre su obra, y solo pude sentir una rabia incontenible. No entendía a qué venía tanto orgullo; había creado al ser humano para condenarlo a la miseria. No le dejé entrar en casa. Tú en cambio eres justa, te llevas a todos por igual.

Hablaron durante horas y antes de acostarse la Muerte le ofreció algo a Irati:

- Mañana partiré temprano, pero antes de irme quiero agradecer tu bondad. Por eso te quiero obsequiar con un don. De aquí en adelante, cada vez que te acerques a la cama de un enfermo podrás verme. Si estoy sentada cerca de su cabeza vivirá; en cambio, si me ves a sus pies, me lo llevaré conmigo.

Cuando terminaron de conversar, las dos se durmieron. La vida proseguía.

Llegó la primavera y la reina enfermó de repente. Médicos llegados de todos los rincones hicieron cola en la puerta del castillo de Amaiur, pero nadie conseguía descubrir el origen de su mal. Nadie podía asegurar si la reina viviría o moriría. La noticia llegó a oídos de Irati y decidió acudir al castillo. Al llegar, se plantó a sus puertas.

- ¡Majestad, escuchadme! Si vos me dejara ver a la reina, yo podría decirle si vivirá o morirá.

Al cabo de once días, le abrieron la puerta. Irati se acercó a la reina, y pudo ver que la Muerte la acompañaba. Sin perder tiempo, corrió hacia el jardín y volvió sosteniendo un ramo de flores en la mano.

- Le traigo buenas noticias, Majestad. Frotad sobre el pecho de la reina la savia de estas flores, y la reina sanará.

El rey le ofreció todo lo que Irati pedía para curar a la reina. El día que la reina se levantó de la cama, las campanas se escucharon por todo el reino. Todo el mundo llegó a conocer la historia de cómo la médica de Amaiur había conseguido sanar a la reina. Construyeron para Irati una gran casa en el jardín del castillo, y la recompensaban con oro siempre que trataba a un noble enfermo. El mundo llegaría a ser tan raro como maravilloso.

Pocos años después, en una cálida tarde de primavera, la Muerte volvió a aparecer en el jardín. En cuanto Irati vio a la Muerte, supo que la visita no era fortuita. Sin dar crédito a lo que sucedía, le rogó que no se la llevara.

- Entiendo tu dolor, te lo di todo y ahora vengo a quitártelo. Hace años, querida amiga, cuando todavía eras pobre me confesaste que era justa y sabías que llegada la hora me llevaba a todos por igual, ricos y pobres, sin reparar en lo que dejan atrás. Ahora ha llegado tu hora.

Las campanas anunciaron las siete, pero Irati no llegaría a escucharlas. Nadie volvería a ver a la médica de Amaiur.



Zapatos y pan

11 ARIZKUN

EL PUENTE DE LAMIARRIETA

Entre Arizkun y Bozate se encuentra el puente de piedra de Lamiarrieta, construido sobre las cascadas y pozas que el río Baztan ha moldeado en la roca arenisca. Junto a él hay restos del molino del pueblo. El lugar debe su nombre a las palabras "Lamia" y "Harria", es decir, "piedras donde se encuentran las lamias". A lo largo de la historia ha sido un punto de paso importante: peregrinos de Bayona a Santiago, arrieros entre Navarra y la costa desde la Edad Media, señores y criados de los palacios de Urtua y Lamiarrieta y, cómo no, vecinos que acudían a moler el grano en el molino y a jugar en el cercano frontón de laxoa, tradicional juego de pelota de la comarca. En los calurosos días de verano, muchos no pueden resistir la tentación de refrescarse en las pozas y, quién sabe, tal vez hayan visto la dulce imagen de una lamia en sus orillas.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

1,950 km (0,975 km + 0,975 km)

DESNIVEL: 35 m

Arizkun, Herriko Plaza (Plaza del pueblo). Subir 300 metros por la Calle Mayor y en las últimas casas seguir a la izquierda, junto a una forja artesanal. Tras otros 300 metros por camino llano entre prados y en un cruce junto a una casa, bajar por el camino de la izquierda hasta la carretera NA-2601 y el puente de Lamiarrieta. A la izquierda, las ruinas del molino. Al otro lado del puente queda el frontón de laxoa (tradicional juego de pelota del valle). Sin cruzar el puente, girar a la derecha y bajar a las pozas junto al río (ATENCIÓN: 50 metros por carretera; el espacio no está preparado para el baño). **Regreso:** volver por el mismo camino.

SEÑALIZACIÓN

Balizas blancas y amarillas del PR "Baztangoiza", bastante borrosas, y balizas amarillas del Camino de Santiago, pero en sentido contrario.

WIKILOC



¿C onocéis Bozate, el barrio de Arizkun? De allí procede Mikel el zapatero. Hubo una época en la que todos los días tomaba el camino al pueblo con la intención de sacarse unas monedas. Ojos bien abiertos, dientes afilados y martillo en mano, entraba en casa de sus vecinos. Golpe a golpe trabajaba los cueros, arreglaba las suelas, y al terminar su labor se las arreglaba para sacar algo más.

— Querido amigo, no puedes hacerte a la idea de lo bien que quedarían estos zapatos con un pelín de grasa.

El cliente se marchaba a por grasa, y aprovechando la ausencia Mikel metía la magra en su bolsa.

— ¡Estoy rodeado de idiotas e ignorantes! Lástima que para robar primero tenga que trabajar – se jactaba ladera abajo.

Nada era especial para Mikel, nada le parecía importante. Una tarde se sentó en el puente de Lamiarrieta, después de haber robado un queso de Ttipittonea. Mikel se preguntaba si ese queso estaría tan bueno como aquel que había cogido de la casa Dolaetxea la semana pasada. Se dispuso a probarlo, y... ¡bum!

Mikel se giró al escuchar aquel sonido. Allí estaba, la vio bajo el puente. Tenía una cara burlona, cabellos que al moverse jugaban con el aire; el cuerpo se mecía al son de un baile. Mikel, todavía incrédulo, se quedó inmóvil. ¡Aquella chica tenía pies de pato!

La Lamia le lanzó un gesto y Mikel saltó desde el puente. La Lamia lo ayudó a subirse a una roca y comenzó a cantar:

— El río ha hecho su camino, bajo él está nuestro destino. Si este hombre es valiente, que se abran las puertas inmediatamente.

Mikel miraba sorprendido, la Lamia había dividido el agua en dos. En el fondo se veía una puerta que abrió mientras le decía al zapatero:

— Si quieres, te invito a entrar en mi casa.

Mikel cruzó la puerta, y se quedó atónito. Un mundo se había abierto ante sus ojos, una sensación de placer se adueñó de sus oídos, y el olfato le entregó el mejor de los regalos: la Lamia traía entre sus manos pan blanco recién horneado. Nunca había probado algo parecido. ¡Aquello era una delicia! Mikel se lo comió de un bocado.

Llegada la hora de despedirse, la Lamia prometió a Mikel que volvería a invitarlo otro día.

— El río ha hecho su camino, bajo él está nuestro destino. Si este hombre ha sido fiel, que se abran las puertas para él.

Repitió una y otra vez el conjuro. Primero con dulzura, luego enfadada, pero el camino seguía sin abrirse. Lo miró furiosa. Mikel, mientras procuraba disimular su vergüenza, sacó el pan del bolsillo. La Lamia se hizo con el pan y la puerta se abrió para el zapatero. Se giró para despedirse de la Lamia, pero el pozo ya se había cerrado para él.

Desde entonces, Mikel se detiene en el puente cada vez que va al pueblo y también cuando vuelve, pero no ha vuelto a ver una Lamia.



La estatua de oro (una distopía)

12 LEKAROZ

ARROYO DE BELTZURI

El pueblo de Lekaroz se extiende sobre una loma orientada al sur, con vistas al valle de Baztan. En los días calurosos de verano se registran las temperaturas más altas del valle. Especialmente esos días, huyendo del bochorno, los lekaroztarras buscan la frescura del arroyo de Beltzuri, cercano al pueblo: la agradable sombra de sus robles centenarios, el canto de los pájaros, el sonido del río, la naturaleza, la tranquilidad, cosas tan simples y cotidianas que a veces no son valoradas, pero ante el peligro de perderlas, hay que defenderlas como el más preciado tesoro.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

2,110 km (1,100 km + 1,110 km)

DESNIVEL: 35 m

Lekaroz, plaza del pueblo. Salida por el ancho camino bajo la iglesia hasta un cruce a 200 metros, donde se sigue el camino de medio, cementado (el de la derecha llega a la sidrería Larralde) y pasando junto a una gran cuadra de vacas. Entre pastos, y tras recorrer casi un kilómetro, se llega a la casa Indakoborda. Seguir por el camino principal a la izquierda y bajar hasta Beltzuriko erreka, entre hermosos robles; junto al río, un lugar de descanso y unas mesas. **Regreso:** descender junto al río entre robles y, tras 250 metros por sendero, unirse al ancho camino cementado del monte Legate y seguir hasta el pueblo.

SEÑALIZACIÓN

El camino no está señalizado, pero es fácil de seguir.

WIKILOC

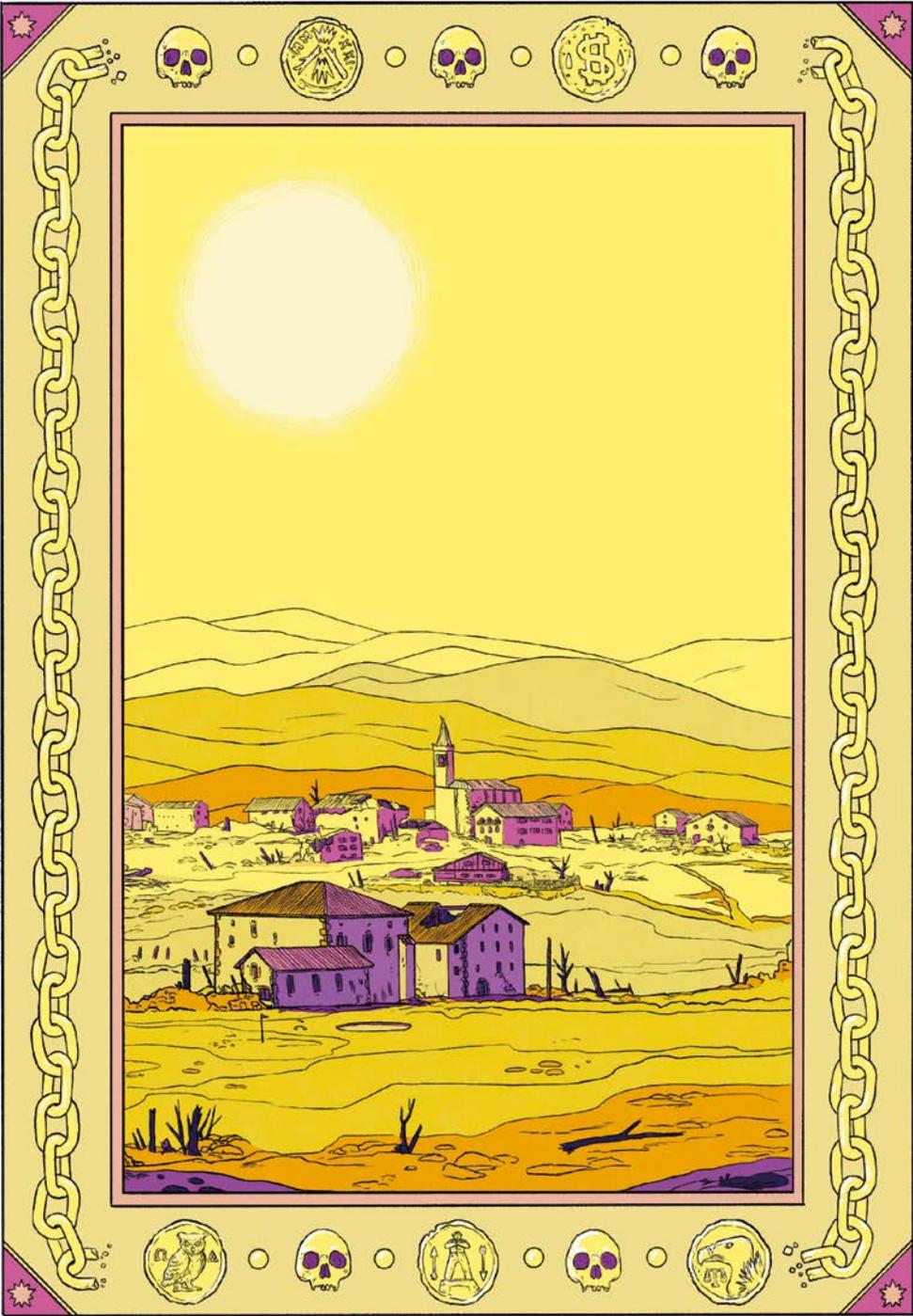


Buenos días, Javier! Te veo genial. Hoy cumpla 89 años, querido amigo. Han pasado dieciséis desde que te fuiste al otro barrio, y he pensado: hace mucho tiempo que no le hago una visita a Javier, voy a ver qué se cuenta... Ya me perdonarás que hoy esté tan bromista. He traído tus bombones favoritos: los de licor. El médico me riñe por comer estas cosas pero hoy me saltaré la dieta, y me comeré también tu parte. ¿Recuerdas la primera vez que probamos los bombones? Nos los trajo la tía de América. Los bombones eran cosa de ricos, y nosotros soñábamos con la riqueza. Mírate ahora, convertido en una estatua de oro de ocho metros. Da gusto verte. ¡Hicimos grande este pueblo! Fuimos listos, muy listos. Cuando miro alrededor me pregunto si habrá en toda Europa carreteras como estas. Ampliamos los caminos, pusimos brillantes farolas, construimos campos de golf majestuosos... Pero hay que ver cómo es la gente de pueblo; no veía que nosotros traíamos el progreso, y muchos se nos pusieron en contra. ¿Recuerdas las manifestaciones que organizaron? Me acuerdo cómo contaste que unos del pueblo hablaban en nombre de los robles: que si el bosque se estaba perdiendo, que si destruíamos la tierra. Nosotros priorizábamos el bienestar de la gente antes que a la naturaleza. Tú me entendías. Ellos no. Pobres ignorantes... Esas casas blancas, qué elegantes quedaron. Recuerdo los coches que esperaban aparcados en las puertas de las casas: Ferraris, Jaguars, Bugattis... ¡Aquello parecía *Lekaroz fashion week!* Piensa en todos los ingleses y americanos que pasaron por aquí. Esos sí que le dieron caché al valle. Esa gente estaba dispuesta a pagar lo que fuese por un café, por una comida, y eso era genial. Bares, tiendas, abrimos todo tipo de comercios. Pero la gente seguía erre que erre: que ya no se escuchaba el canto de los pájaros... Hay que ser inculto para preferir el canto de los pájaros al dulce sonido del dinero. Pero qué te voy a contar yo que tú no sepas, Javier; nosotros éramos empresarios y ellos unos pueblerinos. Apostamos y ganamos. ¡Y al que diga que no, que le den! Es verdad que los campos tomaron un tono amarillento y que los ríos se secaron. Pero con el paso del tiempo yo he llegado a agradecerlo. Hasta se me ha curado el reuma. Incluso cuando empezaron las sequías, no importó porque corría vino a raudales. No es mal cambio, ¿verdad? Gracias a Dios que no se quedaron para verlo, seguro que no le habría faltado tiempo para protestar. Eran unos románticos, todo lo querían mantener tal cual. Ahora las calles tienen nombres de ríos y todas las especies de Baztan son piezas en el museo. Yo creo que todos salimos ganando. Es verdad que el proyecto no duró mucho, diez maravillosos años, pero fue culpa de la gente: ellos nos dieron la espalda y se marcharon de aquí, con la tontería de que aquí ya no se podía vivir. ¡Ahora el pueblo entero es mío! Uno pasea a gusto a sabiendas de que nadie se le acercará para remarcarle lo mucho que ha envejecido. Además, con Angélica no tengo que preocuparme por nada: me prepara la comida, me limpia, me lo hace todo. ¿Quién

necesita a las personas teniendo robots? Lo único que me pesa es no haber comprado el helicóptero automático. Me encantaba apreciar nuestra obra desde el cielo: las luces, las casas, las estatuas... Y viene el chófer y me dice que me vendría bien tener algún amigo por la zona, para no tener que estar yendo y viniendo de Miami y de Marbella. No tuve más remedio que despedirlo. Además, si la gente no viene al pueblo es porque se siente intimidada. Los intimidamos porque en realidad nos tienen miedo. Pero cuando me muera, ya lo verás, Javier... Lo estoy dejando todo preparado. Cuando yo ya no esté Lekaroz volverá a ser la envidia de todos, gracias a nosotros. ¡Vendrán autobuses a ver el nuevo Lekaroz, desde Miami, desde Marbella, y todos harán cola para entrar! Estarán rodeados de lujo y, mientras admiren nuestras estatuas de oro, Javier, se darán cuenta de que Lekaroz es grande gracias a nosotros.

* * *

Nota: ocho meses después unos turistas americanos pasaron por Lekaroz. Encontraron un pueblo que se extinguió a causa de la sed de riqueza de unos pocos. Y en la plaza, al lado de una brillante estatua de oro, aguardaba un cadáver en descomposición.



El pregón del niño

13 BERROETA ARROYO DE MITXAURTE

El Camino de Santiago entre Bayona y Pamplona atraviesa el valle de Baztan, por los altos de Otsondo y Belate, y pasando por Berroeta, donde los peregrinos descansan en su albergue. Al día siguiente, la mayoría de ellos sube la pendiente de Belate por el camino "seguro" de Almandoz. Pero hay, quizá porque prefiere una menor pendiente o la soledad, quien prefiere subir por Sastra erreka. Es un entorno salvaje con grandes barrancos donde, según cuentan las leyendas, se escondían bandoleros. Al salir del pueblo por este camino, y tras el pasar unas granjas de vacuno, encontraremos espectaculares castaños centenarios.



CÓMO LLEGAR / DISTANCIA

4,040 km (1,400 km + 2,640 km)

DESNIVEL: 100 m

Berroeta, plaza y frontón del pueblo, aparcamiento. Salir del pueblo por la Calle Mayor por camino entre prados; a 350 metros, en una bifurcación, dejar el ancho camino a las granjas de ganado y subir a la izquierda, acortando por un sendero. De nuevo en el camino principal se llega a otro cruce bajo otra granja de ganado: seguir un camino ancho y llano de la derecha, entre bordas de ovejas y prados, a la sombra de robles y fresnos. Al llegar al arroyo de Mitxaurteko erreka, cruzarlo (hay una fuente) y 300 metros más adelante seguir por el camino de la derecha (el de la izquierda es el de vuelta). Pasar por las bordas de Arotxenea y Uzketakoborda y en esta última, subir a la izquierda a una loma (amplia vista) y bajar hasta el cruce anterior. Atravesar de nuevo Mitxaurteko erreka y volver a Berroeta por el mismo camino.

SEÑALIZACIÓN

Camino señalizado con borrosas balizas blancas y amarillas hasta la última nave de ganado. Desde allí, algunas balizas amarillas hasta Uzketoborda (Atención: el sendero se habilitó como alternativa al Camino de Santiago de Almandoz, pero no tiene la señalización propia del camino).

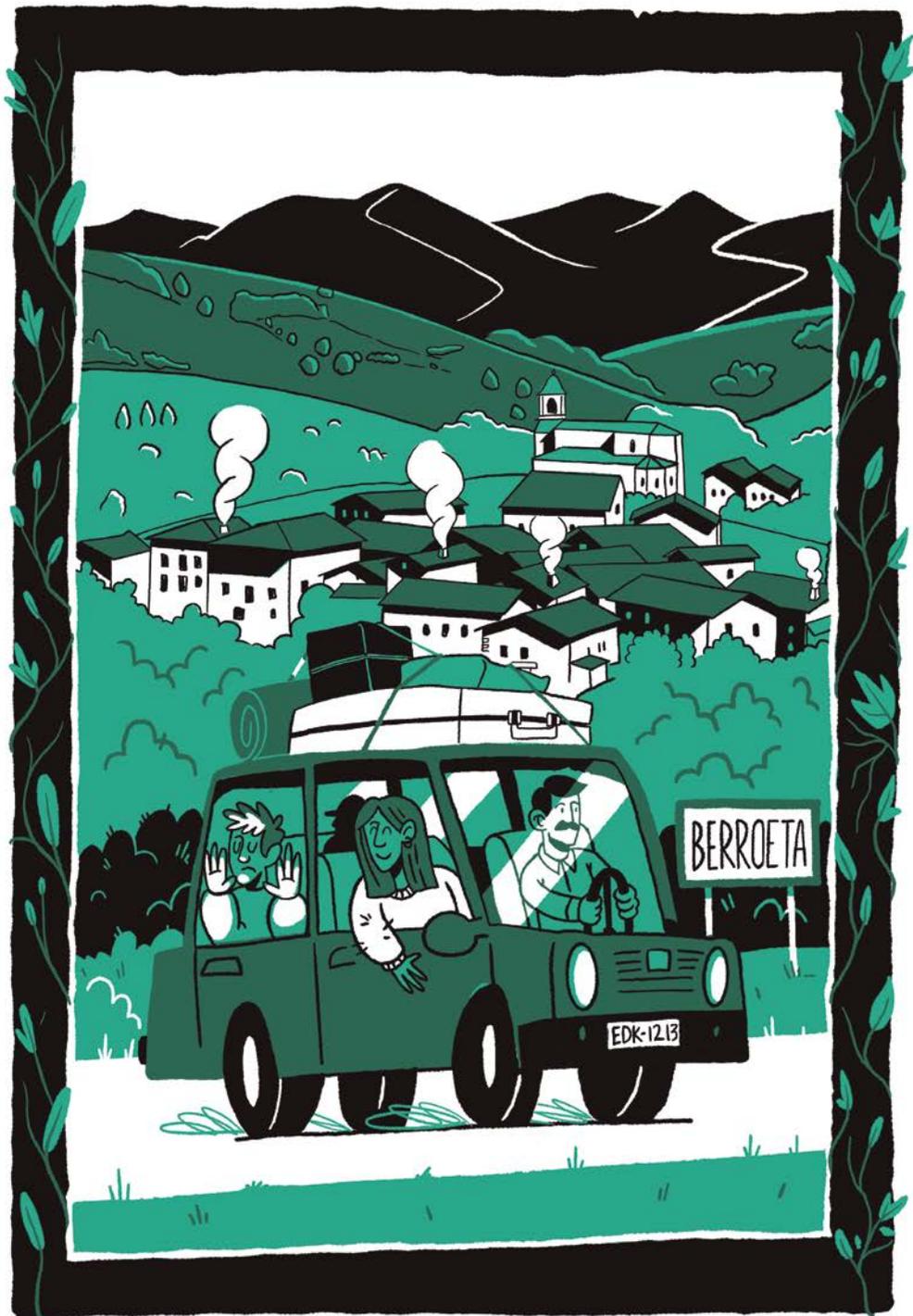
WIKILOC



El pregón del niño: ¿Llegarán a ser trece!

Hola, me llamo Luca y tengo siete años,
los he cumplido en Berroeta todos los veranos.
Amo ir al puente y bañarme en el río,
hurgarme la nariz es un juego mío.
Lo paso en grande si me quejo en el coche,
pregunto la hora de llegada con reproche.
Diría que con esto me conoces bastante,
ahora voy a contaros lo más importante.
Con mi familia vivo siempre enfadado,
de estas vacaciones he salido quemado.
Me piden y me piden, solo me dan la brasa,
es hora de contar lo que realmente me pasa.
Los adultos nos creáis tantas frustraciones...
dejo aquí escritas mis trece razones.
Nada más entrar en Baztan, mandáis sin pausa:
hoy vamos a subir los montes Erdiz y Auza,
practicad el euskera, ahora que podéis,
estamos en el pueblo, no nos avergoncéis.
Luego hemos ido a merendar a un bar
a uno de esos en los que no se debe hablar.
Para postre los adultos dos tartas divinas
para mí y mi hermano, a cada mandarina.
De nuevo enfadado me he puesto a llorar,
me habéis advertido que me deje de quejar.
Cuando del restaurante hemos salido
mi madre conmigo se ha enfurecido.

Ha llegado la hora del enfrentamiento,
estaba enfadada con mi comportamiento.
He contestado y mi padre ha reaccionado:
estamos de vacaciones, estate callado.
De sus bocas escupían pura hipocresía,
a mí que no me vengan con esa poesía,
luego van y dicen algo que me supera,
que ellos casi siempre hablan en euskera.
¿Entonces es mentira? La perra para ti,
pero tengo muy claro que eso no es así.
Si creen que no miramos o no estamos al lado,
si están con amigos hablan en castellano.
Y lo que pasa con la tele es una pasada:
de ellos es el mando, de ellos la palabra,
ellos cualquier cosa cuando quieran pueden ver,
en cambio, a los pequeños nos mandan a leer.
Tengo tantas razones dentro merodeando
que el decimotercero se me ha olvidado.
Con esto es suficiente, quien quiera que lo vea,
sé que me comprenden los niños de mi tierra.
A ver si los mayores ven que los pequeños
aprendemos copiando cualquier cosa que vemos.
A base de castigos perdéis vuestro tiempo,
quizás deberíais predicar con el ejemplo.
Espero que mis palabras no sean en vano,
pensadlo, dadle vueltas, eso no hace daño.
Después de este pregón, sería maravilloso
recibir trece razones para estar orgulloso.



Grupo de trabajo

AMAIA ELIZAGOIEN VARELA (Oronoz, 1994): *Le gusta contar cuentos tanto como escucharlos, y en eso anda desde 2015. Junto a Irati Celestino, recorre Euskal Herria para contar cuentos e historias a quien quiera escucharlas. Ha realizado el ciclo y el grado superior de Educación Infantil y desde pequeña le encanta escribir y leer cuentos. En este proyecto ha recopilado, adaptado, creado y traducido historias y ha sido la coordinadora del grupo de trabajo.*

Contacto: ipuinkontalaria.eus eta ameli@ipuinkontalaria.eus

JUAN ANGEL PEROTXENA URANGA (Elizondo, 1980): *En 2011 creó "MALMÖ ilustrazio& diseinua" junto con Maria Gaztelupe. Es un pequeño estudio situado en Elizondo (Navarra). Un estudio de dos, con un montón de amigos y especializado en diseño e ilustración. Solo hay una cosa que no ha cambiado desde el principio: empezar todos los proyectos haciendo los bocetos a lápiz.*

Contacto: kaixo@malmohouse.com

BARBARA GRAGIRENA (Pamplona / Doneztebe, 1992): *Directora de arte en proyectos de animación, el último largometraje en el que ha participado es "Dártacan y los tres mosqueperros". En su trayectoria profesional trata de contar historias y transmitir emociones a través del color y la luz. Como ilustradora ha desarrollado proyectos didácticos y medioambientales. Gracias al premio "Iniciate", creó la empresa "The Magpie's nest", en el que desarrolla proyectos premiados en festivales nacionales e internacionales.*

Contacto: [@b.gragirena](https://www.instagram.com/b.gragirena)

MIKEL CALVO GALARZA (Pamplona 1995): *Amante del dibujo desde pequeño, ha convertido el diseño gráfico y el dibujo en su oficio. Durante los estudios de licenciatura en diseño ha tenido la oportunidad de adentrarse en esta profesión gracias a murales, diseños de grupos musicales de Pamplona y numerosos proyectos relacionados con la imagen. Actualmente trabaja para diferentes entidades y otros colectivos.*

Contacto: [@mikel_calvo](https://www.instagram.com/mikel_calvo)

MIKEL ALBISU GOMEZ (Beintza-Labaien / Donostia, 1963): *Guía profesional de montaña y licenciado en Geografía, desde 1990 gestiona el albergue de Beintza, organizando y coordinando las actividades naturales. Ha realizado el diseño y señalización de diferentes rutas de montaña de la comarca. En este proyecto, representa a la Asociación Baztan-Bidasoa Turismoa y es autor del diseño de las rutas y de diversos textos.*

Contacto: info@orbela-beintza.com (www.orbela-beintza.com)

ALEX GURRUTXAGA MUJICA Corrección de textos originales (en euskera).

OLAIA ANDUEZA RUIZ Traducción de textos euskera > castellano
(oandueza@outlook.com)

Patrocinadores y participantes de 'Siente el bosque'

- Casa Rural Utxunea (Donamaria)
 - Casa Rural Martiornea (Oitz)
 - Albergue de Beintza-ORBELA
 - Apartamentos Tresanea (Ituren)
- Arantzako ATERPE Albergue-Restaurante
 - Apartamentos Rurales Angiz (Sunbilla)
- Apartamentos Rurales Gainkoborda (Etxalar)
 - Casa Rural Iratxeko Bera (Bera)
- Cuevas y Museo de las Brujas de Zugarramurdi
- Alojamientos y servicios turísticos de Urdazubi-Urdax
 - Centro-Museo Arqueología de Amaiur
 - Apartamentos Mendialdea (Amaiur)
 - Casa Rural Gontxea (Arizkun)
- Casa Rural Urruska (Beartzun-Elizondo)
 - Hostal-Restaurante Posada de Elbete
 - Casa Rural Etxezuria (Ziga)
 - Casa Rural Jauregia (Aniz)
- Casa Rural Matxingonea (Zoaia-Oronoz)
 - Uraren Bailarak (*)
- Ayuntamiento de Donamaria
- Ayuntamiento de Doneztebe
 - Ayuntamiento de Igantzi
 - Ayuntamiento de Lesaka
 - Ayuntamiento de Bera
- Ayuntamiento de Zugarramurdi
- Ayuntamiento de Urdazubi/Urdax
 - Ayuntamiento de Baztan

(*) Uraren Bailarak también patrocina los cuentos de Malerreka, Bortziriak y Baztan

Urdazubi – Urdax

MONASTERIO | MOLINO | CUEVAS

*Viaja en el tiempo a un pueblo de leyenda
donde sus piedras guardan
fabulosas historias.*



Urdax - Urdazubi
Dantxarinea

ABIERTO A TODOS LOS GUSTOS

www.urdax-dantxarinea.com